○DED7838

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po:
/ Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon:/ Ръководството е валидно за устройства, произведени след:/ Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після / Ovaj priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon / Handbuch gültig für Geräte, die nach hergestellt wurden: **01.01.2024**



PL **Młot udarowo-obrotowy SDS+**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Rotační příklepové kladivo SDS+**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Vŕtacie kladivo SDS+**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Smūginis- sukamasis plaktukas SDS+**
Naudojimo instrukcija su garantiniu lapu

LV **Rotācijas āmurs SDS+**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Ütvefúró kalapács SDS+**
Használati utasítás garanciajeggyel

RO **Ciocan rotopercutor SDS+**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Vrtljivo kladivo SDS+**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

BG **Ротационен чук SDS+**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Перфоратор SDS+**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

HR **Okretni udarni čekić SDS+**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom

DE **SDS+ Bohrhammer**
Gebrauchsanweisung mit Garantiekarte

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

HR Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika djelomično ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja građevinskih, tehničkih i montažnih izmjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung oder Weitergabe des Benutzerhandbuchs in Teilen oder im Ganzen ist ohne die Genehmigung von Dedra Exim nicht gestattet. Diese Änderungen können nicht als Grund für eine Werbung für das Produkt dienen. Das Benutzerhandbuch ist unter www.dedra.pl verfügbar.

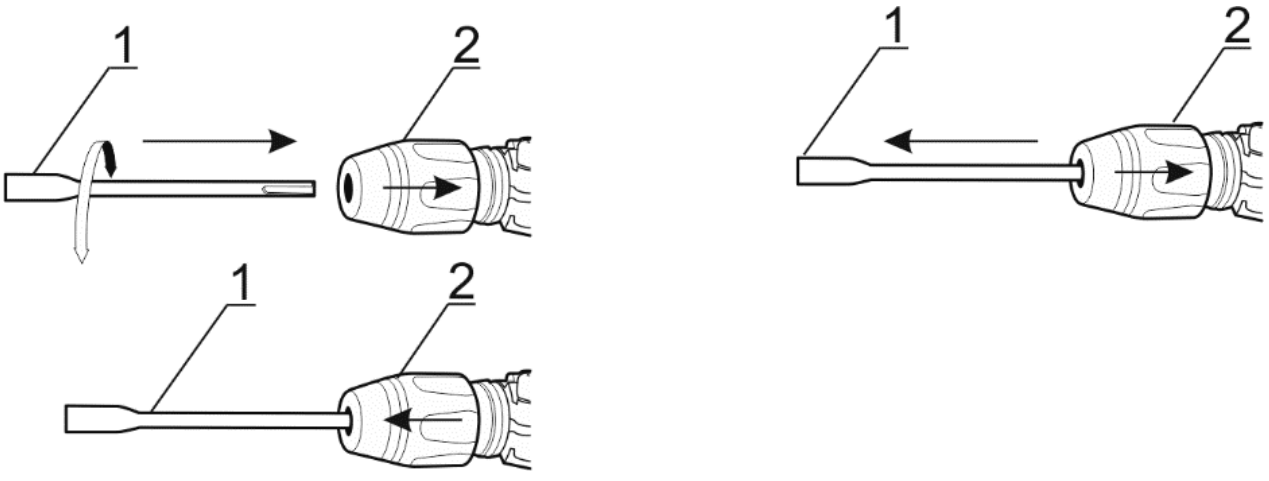
22
PAP

Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Pišite na / Свържете се с / Контакти / Kontakt / Contact
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

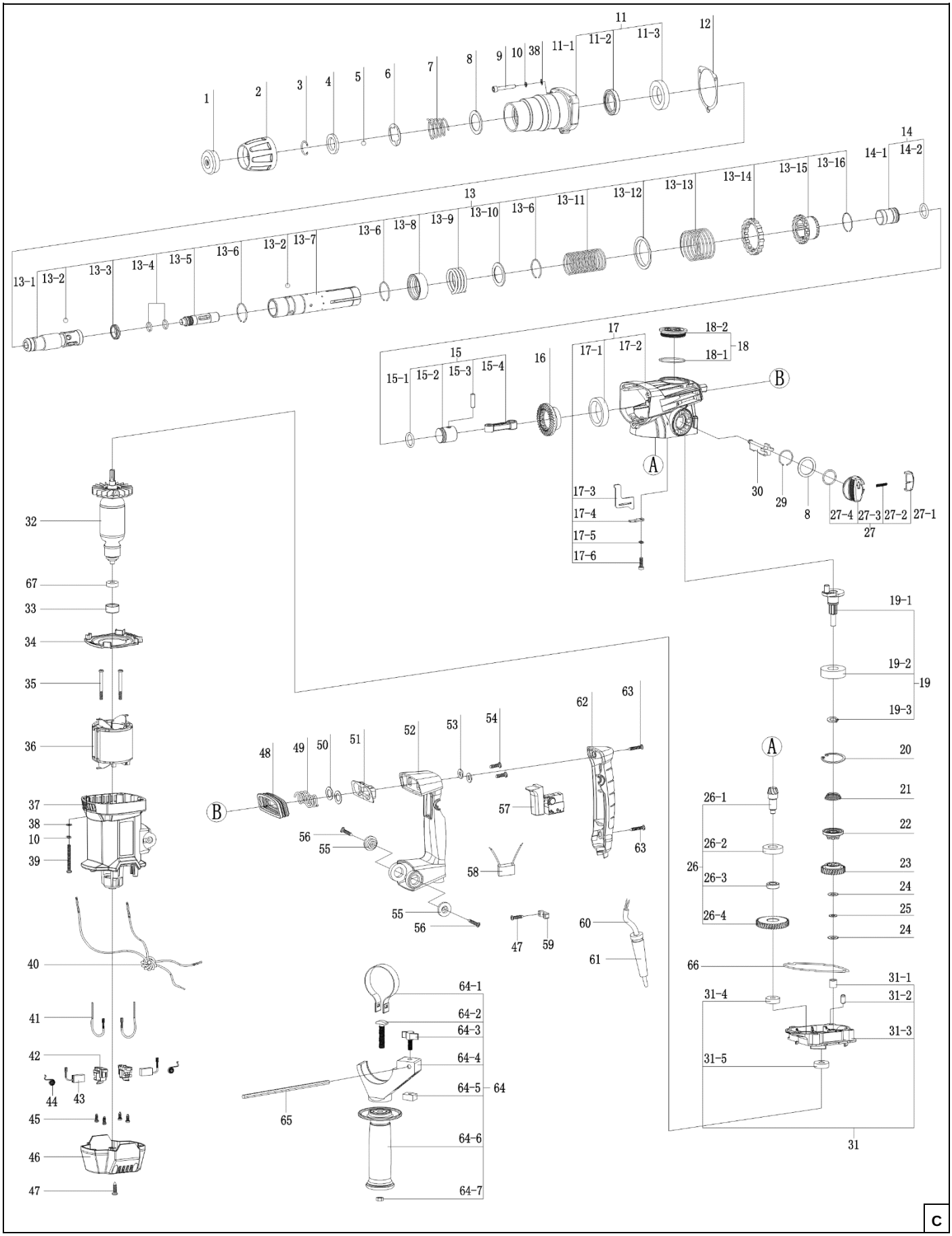
1. Zdjęcia i rysunki



A



B



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Opis piktograma / Beschreibung der Piktogramme

Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu/ Заповедта:

прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obavezno: pročitajte korisnički priručnik / Obligatorisch: Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příkaz: používejte ochranné brýle/ Príkaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiet aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ / Obligatoriu: folosiţi ochelari de protecţie/ Gebot: schutzbrille tragen / Previdnostni ukrepi: Nosite zaščitna očala / Предпазни мерки: използвайте предпазни очила / Застереження: використовуйте захисні окуляри / Obavezno: nosite zaštitne naočale / Obligatorisch: Schutzbrille tragen



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriu: utilizaţi echipament de protecţie a căilor respiratorii/ Gebot: atemschutzgeräte benutzen / Zahteva: uporabljajte zaščito dihal / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання / Obavezno: koristiti zaštitu za disanje / Obligatorisch: Atemschutzmaßnahmen anwenden



Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosi-ţi aparate pentru protecţia auzului/ Der gehörschutz ist zu benutzen / Nosite ščitnike za ušesa / Носете защита на ушите / Носіть засоби захисту органів слуху / Koristite zaštitu za sluh / Gehörschutz tragen



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informaţie: dispozitiv din clasa a doua de protecţie împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse / Informacije: naprava drugega razreda / Информация: Устройство с вторичен клас на защита / Інформація: Пристрій другого класу захисту / Podaci: uređaj u drugoj klasi zaštite / Information: Gerät der Schutzklasse II

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

⚠ UWAGA Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

Opis urządzenia (Rys A)

1.Głowica SDS PLUS, 2. Ogranicznik głębokości, 3. Pokrętło zmiany trybu pracy, 4. Zaślepka układu smarowania, 5. Włącznik główny, 6. Rękojeść główna, 7. Przewód zasilający, 8. Rękojeść pomocnicza

3. Przeznaczenie urządzenia

Młot wyburzeniowy jest urządzeniem służącym do łamania i kruszenia betonu, wykonywania bruzd, dłutowania przy wykorzystaniu odpowiedniego dłuta. Urządzeniem można wiercić w drewnie, metalu i betonie, stosując odpowiednie wierła z mocowaniem SDS PLUS. Urządzenie można wykorzystywać np. przy układaniu rur, przewodów elektrycznych, instalacji sanitarnych, przy pracach wykończeniowych w budownictwie, pracach inżynieryjnych itp.
Zastosowanie amortyzacji rękojeści oraz udaru pozwala na wydajniejszą i mniej męcząca operatora pracę.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

⚠ UWAGA Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

⚠ UWAGA Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY
S1 praca ciągła

Chronić przed wilgocią

5. Dane Techniczne

Model	DED7838
Napięcie znamionowe [V/Hz]	230,~50
Moc znamionowa [W]	1250
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20
Klasa ochronny przeciwporażeniowej	II
Zakres prędkości obrotowych [min-1]	870
Częstotliwość udaru	4100
Energia uderzenia [J]	4,5
Uchwyt	SDS Plus
Wiercenie w betonie max [mm]	32
Wiercenie w drewnie max [mm]	40
Wiercenie w metalu max [mm]	13
Emisja hałasu wiercenie:	
- LpA [dB(A)]	88,6
- niepewność pomiaru (KpA) [dB(A)]	3
- LwA [dB(A)]	99,6
- niepewność pomiaru (KwA) [dB(A)]	3
- wiercenie ah [m/s2]	16,184
- niepewność pomiaru K [m/s2]	1,5
Masa urządzenia netto [kg]	4,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-6, wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie opisane poniżej czynności należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka!

Używanie rękojeści pomocniczej

Zawsze stosować rękojeść pomocniczą. W celu jej regulacji i dopasowania do indywidualnych preferencji operatora należy poluzować pokrętło rękojeści (rys. A, 8), ustawić rękojeść w pożądanej pozycji, a następnie mocno dokręcić. Podczas pracy zawsze trzymać młot oburącz!

Montaż końcówki roboczej (dłuta, wiertła itp., rys. B)

1. Oczyścić narzędzie robocze przed założeniem. Posmarować końcówkę cienką warstwą smaru.
2. Odciągnąć osłonę
3. Włożyć narzędzie w otwór mocujący i wcisnąć tak daleko, jak to możliwe.
4. Zwolnić osłonę.
5. Sprawdzić blokadę poprzez pociągnięcie narzędzia.

Usuwanie narzędzia odbywa się w odwrotnej kolejności.
W celu sprawdzenia działania urządzenia podłączyć je do sieci zasilającej, a następnie, nie dotykając końcówką roboczą do żadnej przeszkody, na krótką chwilę (2-3 sekundy) włączyć urządzenie przyciskiem (rys. A, 5). Jeżeli urządzenie nie włączy się, sprawdzić stan przewodu zasilającego, mocno docisnąć wtyczkę w gnieździe i spróbować uruchomić młot ponownie. Jeżeli urządzenie nadal nie będzie działać, przekazać je do serwisu.

7.Podłączanie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.
Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700-1400	1	16

8. Włączanie urządzenia

Włącznik młota znajduje się w rękojeści głównej. (rys. A, 1). W celu włączenia młota należy wcisnąć przycisk włącznika. Urządzenie będzie pracować do momentu, w którym przycisk nie zostanie zwolniony.

9. Użytkowanie urządzenia

⚠ UWAGA Trzymać urządzenie za uchwyty z tworzywa sztucznego! ***Nie używaj narzędzi roboczych bez SDS-plus wraz z uchwytem wiertarskim do wiercenia udarowego lub do dłutowania. Narzędzia robocze SDS-plus oraz ich uchwyty ulegają uszkodzeniu podczas wiercenia udarowego i dłutowania.***

W celu uruchomienia i pracy młotem, po włączeniu urządzenia należy energicznie docisnąć końcówkę roboczą do obrabianego materiału. Trzymać młot pewnie i mocno, ponieważ podczas pracy urządzenie wpada w wibracje. Włączyć młot przyciskiem (rys. A, 5). Podczas pracy nie dociskać mocno młota do obrabianej powierzchni, gdyż może to spowodować obniżenie wydajności urządzenia i negatywnie wpływa na żywotność silnika. Stosować końcówki robocze odpowiednie do wykonywanej pracy.

⚠ UWAGA Przy niskiej temperaturze otoczenia lub gdy młot nie pracował przez dłuższy czas może zdarzyć się, że urządzenie nie uzyska wibracji mimo, iż silnik pracuje.

Jest to spowodowane zgęstnieniem smaru. W celu rozgrzania urządzenia należy pracować młotem bez obciążenia (w lekkim styku z materiałem obrabianym) przez 3 do 5 minut.

Funkcje urządzenia

Za pomocą pokrętła zmiany funkcji (rys. A, 3) można zmieniać funkcjonalność urządzenia. Młod udarowo-obrotowy ma funckje:
- wiercenia bez udarem (w metalu, drewnie)
- wiercenia z udarem (w betonie i podobnych materiałach)
- podkuwania
- kucia (do wykonywania bruzd, dłutowania itd.)

Należy wybrać odpowiednią funkcję w zależności od wykonywanej pracy.

10. Bieżące czynności obsługowe

Czyszczenie

Należy dołożyć starań, aby urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika były w miarę możliwości wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Usunąć kurz czystą ściereczką bądź wydmuchać zanieczyszczenia za pomocą kompresora powietrza.

Zalecamy czyścić urządzenie po każdym użyciu.

Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie należy używać środków czyszczących bazujących na rozpuszczalniku, mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Uwaga - upewnić się, że woda nie może przenika do urządzenia!

Smarowanie

Okresowo sprawdzać stan smaru. W tym celu za pomocą dołączonego klucza odkręcić zaślepkę (rys. A, 4). W przypadku braku smaru uzupełnić z dołączonego do urządzenia zasobnika.

Sprawdzanie przewodu zasilającego

Okresowo sprawdzać stan przewodu zasilającego..

⚠ UWAGA Nie pracować urządzeniem z uszkodzonym przewodem zasilającym!

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu urządzenie oddać do serwisu w celu wymiany na sprawny.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu najbliższego miejscu zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl) lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Młot nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik
	Zużyte szczotki silnika	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
	Uszkodzony włącznik	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Młot rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Silnik działa, ale młot nie kuje	Uszkodzony mechanizm udaru	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia maszyny
	Zbyt duży docisk narzędzia	Zmniejszyć docisk

13. Kompletacja urządzenia

1. Młot wyburzeniowy, 2. Dłuto, 3. Szpicak, 4. Wiertła (3 sztuki), 5. Klucz, 4. Zasobnik ze smarem, 5. Osłona do wiercenia w pionie, 6. Zapasowe szczotki

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części na rysunkach złożeniowych

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Osłona gumowa	26	Przekładna podwójna
2	Osłona izolująca	26-1	Wałek zębaty
3	Pierścień osadczy	26-2	Łożysko kulkowe 16002
4	Podkładka	26-3	Tuleja dystansowa
5	Kulka stalowa	26-4	Koło zębate odbiorcze
6	Pierścień	27	Przełącznik
7	Sprężyna	27-1	Przycisk
8	Podkładka	27-2	Sprężyna
9	Wkręt M5 x 30	27-3	Pokrętło wyboru funkcji
10	Podkładka sprężynowa	27-4	Oring
11	Obudowa	29	Pierścień osadczy
11-1	Obudwa przekładni	30	Trzpień przełącznika
11-2	Podkładka olejowa	31	Osłona dolna komplet
11-3	Łożysko 61906	31-1	Tulejka stalowa
12	Uszczelka papierowa	31-2	Zawleczka koła
13	Mechanizm zapadkowy	31-3	Uszczelka zbiornika
13-1	Tuleja wiertarska	31-4	Łożysko 608
13-2	Kulka stalowa	31-5	Łożysko kulkowe 629
13-3	Oring	32	Wirnik
13-4	Oring	33	Osłona gumowa łożyska
13-5	Udar	34	Przegroda
13-6	Oring	35	Śruba
13-7	Tuleja udaru	36	Stojan
13-8	Oring	37	Obudowa silnika
13-9	Sprężyna	38	Podkładka
13-10	Podkładka	39	Wkręt
13-11	Sprężyna	40	Cewka

13-12	podkładka sprężynująca	41	Przewody elektryczne
13-13	Sprężyna	42	Szczotkotrzymacz
13-14	Tuleja sprzęgła	43	Szczotki elektrografitowe kpl.
13-15	Sprzęgło	44	Sprężyna
13-16	Oring	45	Wkręt ST3.9 x 12
14	Wybijak komplet	46	Osłona plastikowa
14-1	Element wykonawczy udaru	47	Wkręt ST 3.9 x 16
14-2	Oring	48	Uszczelka
15	Wał korbowy komplet	49	Sprężyna
15-1	Oring	50	Podkładka
15-2	Tłok	51	Gniazdo sprężyny
15-3	Zawleczka koła	52	Rękojeść
15-4	Łącznik	53	Podkładka
16	Koło zębate stożkowe	54	Kołek M5 x 12
17	Przekładnia	55	Podkładka
17-1	Tulejka stalowa	56	Wkręt ST5 x 18
17-2	Przekładnia	57	Włącznik
17-3	Płytka zmiany trybu wiercenia	58	Kondensator
17-4	Płytka zmiany trybu wiercenia	59	Zacisk
17-5	Podkładka sprężynująca	60	Przewód zasilający
17-6	Wkręt M4 x 16	61	Odgiętka
18	Korek zbiornika oleju	62	Uchwyt
18-1	Oring	63	Wkręt ST3.9 x 25
18-2	Zakrętka zbiornika oleju	64	Rękojeść dodatkowe komplet
19	Wał mimośrodowy	64-1	Opaska zaciskowa
19-1	Wałek zębaty	64-2	Kołek
19-2	Łożysko 6203	64-3	Wkręt z łbem motylkowym
19-3	Pierścień osadczy 16	64-4	Gniazdo rękojeści
20	Seger	64-5	Przycisk
21	Sprężyna	64-6	Rękojeść dodatkowa
22	Sprzęgło	64-7	Nakrętka M8
23	Koło zębate	65	Ogranicznik głębokości wiercenia
24	Podkładka	66	Uszczelka
25	Łożysko igiełkowe AXK0816	67	Łożysko kulkowe 607

Karta gwarancyjna

Na

Młot udarowo-obrotowy

Nr katalogowy **DED7838** nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Młot wyburzeniowy	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Końcówki robocze	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się, aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

1. Hlava SDS PLUS, 2. Hloubkoměr, 3. Knoflík volby režimu, 4. Zátka mazacího systému, 5. Hlavní vypínač, 6. Hlavní rukojeť, 7. Napájecí kabel, 8. Pomocná rukojeť, 9. Rázový spínač

3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze. Zařízení lze použít k vrtání do dřeva, kovu a betonu s použitím vhodných vrtáků SDS PLUS. Použití tlumení nárazů v rukojeti a nárazu umožňuje efektivnější a méně únavnou práci obsluhy.
Bourací kladivo je zařízení určené na opracování a drcení betonu, provádění drážek, dlátování pomocí vhodného dláta. Zařízení se může používat např. při pokládce potrubí, elektrického vedení, sanitárních instalací, při dokončovacích pracích ve stavebnictví, inženýrských pracích atp. Zařízení se může používat pouze v souladu s určením.
Použití odpružení rukojeti a příklepu umožňuje efektivnější a méně únavnou práci uživatele.

4. Omezení použití

POZOR **Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".**
Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost.
POZOR **Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.**

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY
S1 nepřetržitý provoz
Chraňte proti vlhkostí

5. Technické údaje

Modelka	**DED7838**
Jmenovité napětí [V / Hz]	230,~50
Jmenovitý výkon [W]	1250
Stupeň ochrany před přímým přístupem	IP20
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	II
Rozsah otáček [min-1]	870
Frekvence úderů	4100
Energie nárazu [J]	4,5
Rukojeť	SDS Plus
Vrtání do betonu max [mm]	32
Vrtání do dřeva max [mm]	40
Vrtání do kovu max [mm]	13
Emise hluku při vrtání:	
- LpA [dB (A)]	88,6
- nejistota měření (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	99,6
- nejistota měření (KwA) [dB (A)]	3
Úroveň vibrací na hlavní rukojeti:	
- vrtání ah [m / s2]	16,184
- nejistota měření K [m / s2]	1,5
Čistá hmotnost zařízení [kg]	4,5

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistoty měření byly stanoveny podle EN 60745-1 a jsou uvedeny v tabulce.
Emise hluku byla stanovena podle EN 60745-2-6, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!**

Uvedená celková hodnota vibrací / hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací / hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací / hluku.
Hladina vibrací / hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR **Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Používání pomocné rukojeti

Vždy používejte pomocnou rukojeť. Abyste ji seřídili a přizpůsobili svým potřebám, povolte kolečko rukojeti (obr. B, 8), nastavte rukojeť do požadované polohy a pak silně utáhněte kolečko. Kladivo při práci vždy držte oběma rukama!

Montáž pracovní koncovky (dláta, vrtáky atp., B)

1. Před namontováním očistěte pracovní nástroj. Naneste na špičku tenkou vrstvu tuku.
2. Stáhněte kryt zpět
3. Vložte nástroj do montážního otvoru a zatlačte jej co nejvíce.
4. Uvolněte kryt.
5. Zatažením za nástroj zkontrolujte zajištění.

Nářadí se vytahuje v opačném pořadí.
Abyste zkontrolovali funkčnost zařízení, připojte jej do napájecí sítě a pak, aniž byste se dotkli pracovní koncovkou nějaké překážky, na okamžik (2–-3 sekundy) zapněte zařízení tlačítkem (obr.C). Pokud se zařízení nezapne, zkontrolujte stav napájecího kabelu, silně dotlačte zásuvku v zástrčce a zkuste opět zapnout kladivo. Pokud zařízení nadále nebude fungovat, odevzdejte jej do servisu.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.
Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700-1400	1	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.
Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR **Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".**

Spínač kladiva je umístěn v hlavní rukojeti. (obr. A, 1). Chcete-li kladivo zapnout, stiskněte spínací tlačítko. Zařízení poběží, dokud tlačítko neuvolníte.

9. Použití nástroje

POZOR **Zařízení držte za plastové rukojeti!!**

POZOR ***Nepoužívejte pracovní nástroje bez SDS-plus s vrtacím sklíčidlem pro příklepové vrtání nebo obrážení. Nástroje SDS-plus a jejich sklíčidla se při příklepovém vrtání a obrážení poškozují.***

Abyste mohli s kladivem začít pracovat, po zapnutí zařízení silně přitlačte pracovní nástavec k obráběnému materiálu. Kladivo držte pevně a silně, protože zařízení při práci silně vibruje. Kladivo zapněte tlačítkem (obr. C). Při práci netlačte silně kladivo k obráběnému povrchu, protože by to mohlo snížit výkon zařízení a negativně ovlivnit životnost motoru. Používejte pracovní nástavce odpovídající vykonávané práci.

POZOR **Při nízké okolní teplotě nebo když jste s kladivem nepracovali delší dobu může se stát, že zařízení nevibruje, i když motor je v chodu.**

Je to proto, že tuk zesílil.. Abyste zahřáli zařízení, pracujte s ním bez zatížení (v lehkém kontaktu s obráběným materiálem) po dobu 3 až 5 minut.

Funkce zařízení

Funkčnost zařízení lze změnit pomocí funkčního knoflíku (obr. A, 3) a perkusní spouště (obr. A, 9).. Vrtací kladivo má následující funkce:
- vrtání bez příklepu (do kovu, dřeva)
- příklepové vrtání (do betonu a podobných materiálů)
- kování (pro výrobu drážek, sekání atd.)

Vyberte příslušnou funkci v závislosti na prováděné práci.

10. Aktuální provozní práce

Čištění

Dbejte na to, aby ochrana zařízení, vzduchové otvory a kryt motoru byly pokud možno bez prachu a nečistot. Prach odstraňte čistým hadříkem nebo nečistoty vyfoukejte pomocí vzduchového kompresoru.

Doporučujeme čistit zařízení po každém použití.

Zařízení čistěte pravidelně vlhkým hadříkem s malým množstvím mýdla na praní. Nepoužívejte čisticí prostředky na bázi rozpouštědla, protože mohou poškodit plastové části zařízení. Pozor – ujistěte se, že voda nepronikla do zařízení!

Mazání

Pravidelně kontrolujte stav maziva. K tomu odšroubujte zástrčku pomocí dodaného klíče (obr. A, 4). Pokud není tuk, doplňte jej ze stojanu připojeného k zařízení.

Kontrola napájecího kabelu

Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud zjistíte, že je poškozen, odevzdejte jej do servisu za účelem výměny za nepoškozený.

⚠ POZOR **Nepracujte se zařízením s poškozeným napájecím kabelem!**

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR **Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.**

Problém	Příčina	Řešení
Kladivo nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen	Zatlačte zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel
	V zásuvce není proud	Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda se nespálila pojistka
	Opotřebené kartáče motoru	Vyměňte kartáče na nové
	Poškozený spínač	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Kladivo se těžce rozbíhá	Zadřená ložiska motoru	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Motor se zahřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročeny přípustné provozní parametry	Elektronářadí vypněte, počkejte s prací, než stroj zcela vychladne
	Příliš velký příklep nářadí	Snižte přítlak
Motor funguje ale kladivo nesbíjí	Poškozený příklepový mechanismus	Elektrické nářadí odevzdejte do opravy

13. Výbava nástroje

1. Demoliční kladivo, 2. Sekáč, 3. Špičatý sekáč, 4. Vrtáky (3 kusy), 5. Klíč, 4. Mazací kazeta, 5. Štít pro vertikální vrtání, 6. Náhradní kartáče

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: DED7838 Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7838	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pracovní nástavce	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené ⚠ symbolom a všetky pokyny.
Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.
Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

1. Hlava SDS PLUS, 2. Hĺbkomer, 3. Hlavica voliča režimu, 4. Zátka mazacieho systému, 5. Hlavný vypínač, 6. Hlavná rukoväť, 7. Napájací kábel, 8. Pomocná rukoväť, 9. Rázový spínač

3. Určenie zariadenia

Búracie kladivo je zariadenie určené na lámanie a drvenie betónu, na vykonávanie žľabov, zbíjania pomocou príslušných sekáčov. Zariadenie je určené na používanie napr. pri kladení rúr, elektrických káblov, rozvodov, pri dokončovacích stavebných práca, inžinierskych prácach ap. Zariadenie sa môže používať iba v súlade s určením (zamýšľaným použitím). Zariadenie je možné použiť na vŕtanie do dreva, kovu a betónu s použitím vhodných vrtákov SDS PLUS.
Použitie absorpcie nárazov v rukoväti a nárazoch umožňuje operátorovi efektívnejšiu a menej únavnú prácu.
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.
Vďaka použitiu tlmenia rukoväte a príklepového mechanizmu je práca efektívnejšia a pre operátora menej únavná.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami" uvedenými nižšie”.

⚠ POZOR Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

⚠ POZOR Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY
S1 neustála práca
Chráňte pred vlhkosťou

5. Technické údaje

Model	**DED7838**
Menovité napätie [V / Hz]	230,~50
Menovitý výkon [W]	1250
Stupeň ochrany pred priamym prístupom	IP20
Trieda ochrany pred úrazom elektrickým prúdom	II
Rozsah otáčok [min-1]	870
Frekvencia úderov	4100
Energia príklepu [J]	4,5
Rukoväť	SDS Plus
Vŕtanie do betónu max [mm]	32
Vŕtanie do dreva max. [Mm]	40
Vŕtanie do kovu max. [Mm]	13
Emisie hluku z vŕtania:	
- LpA [dB (A)]	88,6
- neistota merania (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	99,6
- neistota merania (KwA) [dB (A)]	3
Úroveň vibrácií na hlavnej rukoväti:	
- vŕtanie ah [m / s2]	16,184
- neistota merania K [m / s2]	1,5
Čistá hmotnosť zariadenia [kg]	4,5

Informácie o vibráciách a o hluku

Sumárna hodnota vibrácií ah a nepresnosť merania boli určené poľa normy EN -2-1 a sú uvedené v tabuľke.
Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-6, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

⚠ POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií/hluku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií/ hluku môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie/hluk.
Úroveň vibrácií/hluku sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnutý, alebo ak je zapnuté, ale nie je p

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Používanie pomocnej rukoväte

Vždy používajte pomocnú rukoväť. Keď ju chcete nastaviť a prispôsobiť podľa individuálnych potrieb, najprv uvoľnite upevňovacie koliesko rukoväte rukoväť nastavte v požadovanej polohe, a následne silno dotiahnite upevňovacie koliesko. Búracie kladivo vždy počas práce držte oboma rukami!

Montáž pracovného nástroja (sekáča, vrtáka ap.)

1. Pred namestitvijo očistite delovno orodje. Na konico nanesite tanko plast maščobe.
2. Povlecite pokrov nazaj
3. Orodje vstavite v pritrdilno luknjo in ga pritisnite do konca.
4. Spustite pokrov.
5. Preverite zaklepanje tako, da povlečete orodje..
Nástroj sa vyťahuje analogicky, v opačnom poradí.
Následne skontrolujte, či náradie funguje správne. Pripojte ho k el. napätiu, a potom ho na chvíľu (2-3 sekundy) spustite stlačením tlačidla (obr. C) sa pracovný nástroj nedotýkal žiadnej prekážky Ak sa náradie nespustí, skontrolujte stav napájacieho kábla, silno dotlačte zástrčku do el. zásuvky a skúste kladivo spustiť ešte raz. Ak náradie naďalej nebude fungovať, dajte ho opraviť do autorizovaného servisu.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700-1400	1	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR **Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu".**
Spínač kladiva je umiestnený v hlavnej rukoväti. (obr. A, 1). Ak chcete kladivo zapnúť, stlačte vypínač. Zariadenie bude v prevádzke, kým neuvoľníte tlačidlo.

9. Používanie zariadenia

POZOR **Náradie držte za plastové rukoväte!**
POZOR ***Nepoužívajte pracovné nástroje bez SDS-plus s vŕtacím skľučovadlom pre príklepové vŕtanie alebo obrážanie. Nástroje SDS-plus a ich skľučovadla sa pri príklepovom vŕtaní a obrážaní poškodzujú.***

Keď chcete spustiť a použiť búracie kladivo, najprv kladivo spustite, a potom energicky pritláčajte pracovnú koncovku k obrábanému materiálu. Búracie kladivo držte silno, pretože náradie počas práce vibruje. Kladivo spustite tlačidlom (obr. C). Počas práce pracovnú koncovku kladiva príliš silno nepritláčajte, pretože takým spôsobom sa môže znížiť výkonnosť náradia a negatívne ovplyvniť životnosť motora. Používajte vhodné pracovné koncovky adekvátne k vykonávanej práci.
POZOR **Pri nízkej teplote prostredia, alebo keď ste búracie kladivo dlhší čas nepoužívali, môže sa stať, že náradie nezačne vibrovať napriek tomu, že je motor spustený.**
Je to spôsobené tým, že mastnota zhustla.. V takej situácii je potrebné náradie najprv nahriať, preto spustite kladivo bez záťaže (tzn. jemne sa dotýkajte obrábaného materiálu) na cca 3 až 5 minút.

Funkcie zariadenia

Pomocou funkčného gombíka (obr. A, 3) a perkusnej spúšte (obr. A, 9) môžete meniť funkčnosť zariadení.. Vŕtacie kladivo má nasledujúce funkcie:
- vŕtanie bez príklepu (do kovu, dreva)
- vŕtanie s príklepom (do betónu a podobných materiálov)
- kovanie (na výrobu drážok, sekanie atď.)
Vyberte príslušnú funkciu v závislosti od vykonávanej práce.

10. Priebežná údržba

Čistenie

Urobte všetko preto, aby bezpečnostné zariadenia, vzduchové prieduchy a plášť motora neboli, nakoľko je to možné, zaprášené a zašpinené. Prach odstraňujte čistou handričkou, alebo nečistoty prefukujte stlačeným vzduchom (pomocou kompresora).
Odporúčame vám, aby ste zariadenie čistili po každom použití.
Zariadenie čistite pravidelne vlhkou handričkou s malým množstvom sivého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky na báze riedidiel, pretože môžu poškodiť plastové časti zariadenia. Pozor – zabráňte preniknutiu vody do vnútra zariadenia!

Mazanie

Pravidelne kontrolujte stav tuku. Za týmto účelom odskrutkujte zástrčku pomocou dodávaného kľúča (obr. A, 4). Ak nie je tuk, doplňte ho z dávkovača pripevneného k prístroju.

Kontrola napájacieho kábla

Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. V prípade ak zistíte, že kábel je poškodený, zariadenie nepoužívajte a dajte ho vymeniť v autorizovanom servise.
POZOR **Zariadenie s poškodeným napájacím káblom v žiadnom prípade nepoužívajte.**

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.
Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Kladivo nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel
	V el. zásuvke nie je el. napätie	Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič
	Opotrebované zberače motora	Vymeňte uhlíkové kefy na nové
	Poškodený vypínač	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Kladivo ťažko štartuje/ťažko sa pohybuje	Zadreté ložiská motora	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory (prieduchy)	Očistiť otvory
	Prekročené povolené pracovné hodnoty	Elektronáradie vypnite a odložte až kým úplne nevychladne
	Príliš silný tlak	Zmenšite tlak/prítlak
Motor je spustený, ale kladivo nezbíja	Poškodený príklepový mechanizmus	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu

13. Kompletizácia zariadenia

1. Búracie kladivo, 2. Dláto, 3. Špicaté dláto, 4. Vŕtačky (3 kusy), 5. Kľúč, 4. Mazacia kazeta, 6. Štít na vertikálne vŕtanie, 6. Náhradné kefy

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce są domácností)

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Katalógové č :DED7838 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7838	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pracovné koncovky	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca”).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas.

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

1. SDS PLUS galvutė, 2. Gylio matuoklis, 3. Režimo parinkiklio rankenėlė, 4. Tepimo sistemos kištukas, 5. Pagrindinis jungiklis, 6. Pagrindinė rankena, 7. Maitinimo laidas, 8. Pagalbinė rankena, 9. Smūgio jungiklis

3. Prietaiso paskirtis

Kirstuvas yra įrenginys skirtas ardyti betoną, atlikti griovelius, kalti naudojant atitinkamą kaltą. Įrenginys gali būti naudojamas klojant vamzdžius, elektros laidus, sanitarines sistemas, atliekant apdailos darbus, inžinerinius darbus ir pan. Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal paskirtį. Įrenginys gali būti naudojamas gręžti medieną, metalą ir betoną, naudojant atitinkamus grąžtus SDS PLUS.
Naudojant amortizaciją rankenoje ir smūgį, operatorius gali dirbti efektyviau ir mažiau varginantis.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

Rankenos amortizacijos ir smūgio panaudojimas teikia efektyvesnį ir mažiau varginantį operatoriaus darbą.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".

Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.

Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS
S1 nuolatinis darbas
Saugoti nuo drėgmės..

5. Techniniai duomenys

Modelis	**DED7838**
Nominali įtampa [V / Hz]	230,~50
Nominali galia [W]	1250
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IP20
Apsaugos nuo smūgių klasė	II
Sukimosi greičio diapazonas [min-1]	870
Insulto dažnis	4100
Smūgio energija [J]	4,5
Rankena	SDS Plus
Betono gręžimas maks. [Mm]	32
Maksimalus medienos gręžimas [mm]	40
Metalo gręžimas maks. [Mm]	13
Gręžimo triukšmo emisija:	
- LpA [dB (A)]	88,6
- matavimo neapibrėžtis (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	99,6
- matavimo neapibrėžtis (KwA) [dB (A)]	3
Pagrindinės rankenos vibracijos lygis:	
- gręžimas ah [m / s2]	16,184
- matavimo neapibrėžtis K [m / s2]	1,5
Grynasis prietaiso svoris [kg]	4,5

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė ah o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60745-1 ir pateikta lentelėje.
Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 60745-2-6, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

DEMESIO **Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!**

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Deklaruojama bendra vertė: virpesių/triukšmo buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių/triukšmo palyginimas gali būti panaudojimas pirminei /virpesių/triukšmo grėsmės vertinimui.
Virpesių virpesių/triukšmo lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinių įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

DEMESIO **Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Pagalbinės rankenos naudojimas

Visuomet naudoti pagalbinę rankeną. Norint ją pareguliuoti ir pritaikyti individualioms operatorius preferencijoms, reikia atpalaiduoti rankenos rankenėlę, nustatyti rankeną norimoje pozicijoje ir stipriai užsukti rankenėlę.
Darbo metu visuomet laikyti kirstuvą abejomis rankomis!

DEMESIO **Darbinio antgalio montavimas (kalto, grąžto ir pan. B)**

1. Prieš montuodami išvalykite darbo įrankį. Ant galiuko užtepkite ploną riebalų sluoksnį.
2. Patraukite dangtelį
3. Įstatykite įrankį į tvirtinimo angą ir kuo labiau prispauskite.
4. Atleiskite dangtį.
5. Patikrinkite fiksavimą traukdami įrankį..

Įrankio šalinimas atliekamas atbula seka.

Norint patikrinti įrenginio veikimą, pajungti jį prie maitinimo tinklo ir, darbiniu antgaliu neliečiant jokio paviršiaus, trumpam (2-3 sekundėms) įjungti įrenginį mygtuku (pav. C). Jei įrenginys neįsijungs, patikrinti maitinimo laido būklę, stipriai įspausti kištuką į lizdą ir vėl pabandyti įjungti kirstuvą. Jei įrenginys ir toliau neveiks, atiduoti jį į servisą.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.
Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido

DEMESIO minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700-1400	1	16

DEMESIO Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė
). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

DEMESIO **Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje**

Plaktuko jungiklis yra pagrindinėje rankenoje. (A, 1 pav.). Norėdami įjungti plaktuką, paspauskite jungiklio mygtuką. Įrenginys veiks tol, kol atleis mygtuką.

9. Prietaiso naudojimas

DEMESIO **Laikyti prietaisą už laikiklių iš su plastmasės!**
DEMESIO ***Nenaudokite* darbo *įrankių be SDS-plus kartu su smūginio gręžimo laikikliu arba kaltavimui. SDS-plus darbo įrankiai ir laikikliai yra pažeidžiami smūginio gręžimo ir kaltavimo metu.***

Kad užvesti ir dirbti su plaktuku išjungus prietaisą reikia energingai prispausti darbinį antgalį prie apdorojamos medžiagos. Laikyti plaktuką patikimai ir tvirtai, todėl kad darbo metu prietaisas pradeda virpėti. Įjungti plaktuką mygtuku (C pieš.). Darbo metu nespausti plaktuko prie apdorojamos medžiagos, todėl kad tai gali privesti prie prietaiso efektyvumo sumažėjimo ir turi neigiamą įtaką variklio gyvybingumui. Naudoti darbinius antgalius atitinkamus vykdomam darbui.

DEMESIO **Esant žemai aplinkos temperatūrai arba plaktukas nedirbo ilgesnį laikotarpį gali privesti, kad prietaisas nevirpės, nors ir variklis veikia.**

Taip yra todėl, kad riebalai sutirštėjo.. Kad prietaisas įšiltų reikia dirbti su plaktuku be apkrovos (esant lengvam sąlyčiui su apdorojama medžiaga) per 3 iki 5 minučių.

Įrenginio funkcijos

Naudojant funkcijos rankenėlę (A, 3 pav.) Ir perkusijos gaiduką (A, 9 pav.), Prietaisų funkcionalumą galima pakeisti.. Sukamasis plaktukas atlieka šias funkcijas:
- gręžimas be smūgio (iš metalo, medžio)
- gręžimas plaktuku (betone ir panašiose medžiagose)
- kalimas (grioveliams gaminti, kalti ir pan.)

Pasirinkite tinkamą funkciją, atsižvelgdami į atliekamą darbą.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

DEMESIO **Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Valymas

Reikia pasistengti, kad apsauginiai įrenginiai, ventiliavimo spragos ir variklio korpusas būtų nuvalytos nuo dulkių ir nešvarumų. Dulkes pašalinti su švaria šluoste arba išpūsti nešvarumus su oro kompresoriumi.

Rekomenduojame valyti įrenginį po kiekvieno naudojimo.

Įrenginį būtina reguliariai valyti drėgna šluoste su nedideliu ūkinio muilo kiekiu. Negalima naudoti valiklių, kurių pagrindą sudaro tirpiklis, nes jie gali pažeisti plastikinius įrenginio elementus. Dėmesio – būtina įsitikinti, kad vanduo nepatenka į įrenginį!

Tepimas

Periodiškai tikrinkite tepalo būklę. Norėdami tai padaryti, naudokite pateiktą veržliaraktį, kad atsuktumėte kištuką (A, 4 pav.). Jei nėra tepalo, užpildykite iš prietaiso pritvirtintą dozatorių..

Maitinamojo laido tikrinimas

Periodiškai patikrinti maitinamojo laido būklę. Pastebėjus elektros laido pažeidimą, įrengimą atiduoti į servisą, kur laidas bus pakeistas nauju.

Draudžiama naudoti įrenginį, kurio elektros laidas yra pažeistas!

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.
Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat
aprašyti sugedusią dalį, papildomai pateikiant orientacinį įtaiso pirkimo terminą. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

DĖMESIO **Prieš pradedant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.**

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Kirstuvas neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis
	Susidėvėjo variklio šepečiai	Pakeisti šepečius naujais
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Kirstuvas sunkiai pajuda	Susidėvėjo variklio guoliai	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol įrenginys visiškai neatvės
	Pernelyg didelis įrankio spaudimas	Sumažinti spaudymą
Variklis veikia, bet plaktukas ne kala.	Pažeistas smūgio mechanizmas	Pristatyti elektrinį prietaisą taisymui

13. Prietaiso elementai

1. Griovimo plaktukas, 2. Kaltas, 3. Kaltas peilis, 4. Gręžtuvai (3 vnt.), 5. Veržliaraktis, 4. Tepalo kasetė, 5. Skydas vertikaliam gręžimui, 6. Atsarginiai šepečiai

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)

(taikoma namų ūkiams)
Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: DED7838 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7838	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Darbiniai antgaliai	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas,

hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.

5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.
Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

1. SDS PLUS galva, 2. Dziļuma mērītājs, 3. Režīma izvēles poga, 4. Eļļošanas sistēmas kontaktdakša, 5. Galvenais slēdzis, 6. Galvenais rokturis, 7. Strāvas vads, 8. Papildu rokturis, 9. Trieciena slēdzis

3. Ierīces pielietojums

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā. Ierīci var izmantot koka, metāla un betona urbšanai, izmantojot atbilstošus urbjus SDS PLUS.
Triecienu absorbcijas izmantošana rokturī un trieciens ļauj operatoram veikt efektīvāku un mazāk nogurdinošu darbu.
Atskaldāmais āmurs ir ierīce, kas paredzēta betona laušanai un drupināšanai, rievu veidošanai un kalšanai ar attiecīgu kaltu. Ierīci var izmantot, piemēram, liekot caurules, elektriskos vadus, sanitāras instalācijas, veicot apdares darbus būvniecībā, inženierdarbus u. tml. Ierīci var lietot tikai atbilstoši tās paredzētajam pielietojumam.
Roktura un trieciena amortizācijas izmantošana nodrošina efektīvāku un mazāk nogurdinošu operatora darbu.

4. Lietošanas ierobežojumi

UZMANĪBU Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem".
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

UZMANĪBU Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamiem darba noteikumiem
S1 nepārtraukta darbība
Sargāt no mitruma

5. Tehniskie dati

Modelis	**DED7838**
Nominālais spriegums [V / Hz]	230,~50
Nominālā jauda [W]	1250
Aizsardzības pakāpe pret tiešu piekļuvi	IP20
Pretšoka aizsardzības klase	II
Rotācijas ātruma diapazons [min-1]	870
Insulta biežums	4100
Trieciena enerģija [J]	4,5
Rokturis	SDS Plus
Urbšana betonā maks. [Mm]	32
Koka urbšana maks. [Mm]	40
Urbšana metālā maks. [Mm]	13
Urbšanas trokšņa emisija:	
- LpA [dB (A)]	88,6
- mērījumu nenoteiktība (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	99,6
- mērījumu nenoteiktība (KwA) [dB (A)]	3
Vibrācijas līmenis uz galvenā roktura:	
- urbšana ah [m / s2]	16,184
- mērījuma nenoteiktība K [m / s2]	1,5
Ierīces neto svars [kg]	4,5

Informācijas par vibrācijām un trokšņa līmenim

Vibrāciju apkopota vērtība Ah un mērījuma nedrošums ir noteikti saskaņā ar normu EN 60745-1 un uzrādīti tabulā.
Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-2-6, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju/trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju/trokšņa līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju/trokšņa iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju/trokšņa līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Palīgroktura lietošana

Vienmēr lietojiet palīgrokturi. Lai to noregulētu un pielāgotu operatora individuālām vajadzībām, nedaudz atskrūvējiet roktura fiksēšanas skrūvi, uzstādiet rokturi vēlamā pozīcijā un stipri savelciet skrūvi. Darba laikā vienmēr turiet āmuru ar abām rokām!

Darba uzgaļa (kalta, urbja u. tml.) uzstādīšanas

1. Pirms uzstādīšanas notīriet darba instrumentu. Pārklājiet galu ar plānu tauku slāni.
2. Pavelciet atpakaļ vāciņu
3. Ievietojiet instrumentu montāžas atverē un nospiediet, cik vien iespējams.
4. Atlaidiet vāku.
5. Pārbaudiet bloķēšanu, pavelkot instrumentu..

Instrumenta noņemšana tiek veikta apgrieztā secībā.

Lai pārbaudītu ierīces darbību, pieslēdziet to barošanas tīklam, pēc tam, nepieskaroties ar darba uzgali nevienam šķērslim, uz īsu brīdi (2–3 sekundes) ieslēdziet ierīci ar slēdzi (zīm. C.). Ja ierīce neieslēdzas, pārbaudiet barošanas vada stāvokli, stipri piespiediet kontaktdakšu kontaktligzdā un mēģiniet iedarbināt āmuru vēlreiz. Jā ierīce joprojām nedarbojas, nododiet to servisa centrā.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700-1400	1	16

Sistēma ir jāizpilda elektriķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.
Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Āmura slēdzis atrodas galvenajā rokturī. (A, 1. attēls). Lai ieslēgtu āmuru, nospiediet slēdzi. Ierīce darbosies līdz pogas atlaišanai.

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Turiet ierīci ar plastmasas rokturiem!

UZMANĪBU Nelietojiet darba instrumentus bez SDS-plus ar urbjpatronu triecienurbšanai vai apstrādei ar kaltu. SDS-plus darba instrumenti un to turētāji tiek bojāti triecienurbšanas un apstrādes ar kaltu laikā.

Lai sāktu darbu un strādātu ar āmuru, pēc ierīces ieslēgšanas spēcīgi piespiediet darba galu pret apstrādāto materiālu. Stingri un droši turiet āmuru, jo darbības laikā ierīce vibrē. Ieslēdziet āmuru ar pogu (zīm. C). Darbības laikā nespiediet āmuru pārāk stipri pret virsmu, jo tas var samazināt ierīces efektivitāti un negatīvi ietekmēt motora kalpošanas laiku. Izmantojiet darba uzgaļus, kas piemēroti veicamajam darbam.

UZMANĪBU **Zemā apkārtējās vides temperatūrā vai tad, ja ierīce ilgstoši nav izmantota, var gadīties, ka ierīce neveic vibrācijas, pat ja motors darbojas.**

Tas ir tāpēc, ka tauki ir sabiezējuši. Lai iesildītu mašīnu, 3 līdz 5 minūtes strādājiet ar āmuru bez slodzes (viegli saskaroties ar apstrādātu materiālu).

Ierīces funkcijas

Izmantojot funkciju pogu (A, 3. att.) Un sitaminstrumentu (A, 9. attēls), jūs varat mainīt ierīču funkcionalitāti.. Rotējošajam āmurim ir šādas funkcijas:
- urbšana bez trieciena (metālā, kokā)
- urbjmašīnu urbšana (betonā un tamlīdzīgos materiālos)
- kalšana (rievu izgatavošanai, kalšanai utt.)

Izvēlieties atbilstošo funkciju atkarībā no veicamā darba.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU **Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas**

Tīrīšana

Jārūpējas, lai aizsargierīces, gaisa atveres un dzinēja korpuss būtu, cik vien iespējams, brīvi no putekļiem un netīrumiem. Noņemiet putekļus ar tīru lupatiņu vai izpūtiet to ar gaisa kompresora palīdzību. Ieteicams tīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes. Regulāri tīriet ierīci ar samitrinātu lupatiņu un nelielu saimniecības ziepju daudzumu. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāja bāzes, tie var bojāt ierīces plastmasas elementus. Uzmanību! Pārliecinieties, ka ūdens neiekļūst ierīces iekšpusē!

Eļļošana

Periodiski pārbaudiet smērvielu stāvokli. Lai to izdarītu, izmantojiet pievienoto uzgriežņu atslēgu, lai atskrūvētu kontaktdakšu (A, 4. attēls). Ja taukus nav, uzpildiet no ierīces piestiprinātā dozatora.

Barošanas vada pārbaude

Periodiski pārbaudiet barošanas vada stāvokli. Ja ir konstatēti vada bojājumi, nododiet ierīci servisa centrā, lai nomainītu vadu ar jaunu.

UZMANĪBU **Nedrīkst darbināt ierīci ar bojātu barošanas vadu!**

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota

		Risinājums
Āmurs nedarbojas.	Barošanas vads ir nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas vadu.
	Kontaktligzdā nav tīkla sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā, pārbaudiet, vai nav nostrādājis drošinātājs.
	Nodilušas dzinēja sukas.	Nomainiet sukas ar jaunām.
	Bojāts slēdzis.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Āmurs iedarbojas ar grūtībām.	Iesprūduši dzinēja gultņi.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Iztīriet atveres.
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri.	Izslēdziet elektroinstrumentu, atlieciet darbu uz laiku, kas nepieciešams, lai ierīce pilnībā atdzistu.
	Pārāk spēcīga instrumenta piespiešana.	Samaziniet spiediena spēku.
Motors darbojas, bet āmurs nefunkcionē	Bojāts trieciena mehānisms	Nodot elektroierīci remontam

13. Ierīces komplektācija

1. Nojaukšanas āmurs, 2. Kalts, 3. Skaltais kalts, 4. Urbji (3 gab.), 5. Uzgriežņu atslēga, 4. Tauku kasetne, 5. Vairogs vertikālai urbšanai, 6. Rezerves birstes

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



(attiecas uz mājsaimniecībām)

Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

uz

Kataloga Nr: DED7838 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7838	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Darba uzgaļi	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.
Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.**

2. A készülék leírása

1. SDS PLUS fej, 2. Mélységmérő, 3. Módválasztó gomb, 4. Kenési rendszer dugója, 5. Főkapcsoló, 6. Fő fogantyú, 7. Tápkábel, 8. Segédfogantyú, 9. Ütéskapcsoló

3. A készülék rendeltetésszerű használata

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával. A készülék fa, fém és beton fúrásához használható, megfelelő SDS PLUS fúrókkal.
A lengéscsillapítás használata a fogantyúban és az ütés hatékonyabb és kevésbé fárasztó munkát tesz lehetővé a kezelő számára.
A bontókalapács beton törését és zúzását, vájatok készítését, megfelelő vésőheggyel a vésési munkákat szolgálja. A berendezés használható pl. csövek, elektromos vezetékek, csatorna rendszerek lefektetésénél, építőipari készremunkálási munkáknál, mérnöki munkáknál, stb. A berendezés kizárólagosan a rendeltetésének megfelelően használható.
A fogantyú valamint az ütéscsillapítás használata hatékonyabbá és kevésbé fárasztóvá teszi a kezelő munkáját.

4. A használat korlátozása

FIGYELEM A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak" megfelelően használható.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvényteleníthet, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

FIGYELEM A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK
S1 Folyamatos üzem
Védje a nedvességtől.

5. Műszaki adatok

Modell	**DED7838**
Névleges feszültség [V / Hz]	230,~50
Névleges teljesítmény [W]	1250
A közvetlen hozzáférés elleni védelem mértéke	IP20
Ütésgátló osztály	II
Forgási sebességtartomány [min-1]	870
Stroke gyakorisága	4100
Ütési energia [J]	4,5
Fogantyú	SDS Plus
Betonfúrás max. [Mm]	32
Fafúrás max. [Mm]	40
Fémfúrás max. [Mm]	13
Fúrási zajkibocsátás:	
- LpA [dB (A)]	88,6
- mérési bizonytalanság (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	99,6
- mérési bizonytalanság (KwA) [dB (A)]	3
A fő fogantyú rezgési szintje:	
- fúrás ah [m / s2]	16,184
- mérési bizonytalanság K [m / s2]	1,5
A készülék nettó tömege [kg]	4,5

A vibrációra és a zajra vonatkozó információk
A vibráció együttes értéke, valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva.
A zajkibocsájtás az EN 60745-2-6 szabvány szerint lett.

FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés / zaj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés / zajszint is használható a rezgés / zaj expozíció előzetes értékelésére.
A rezgés / zaj szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat

az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A segédmarkolat használata
Mindenkor használja a segédmarkolatot. A beszabályozáshoz és az operátor egyedi preferenciáihoz való illesztéshez lazítsa fel a markolat szabályozógombját , állítsa a markolatot a kívánt helyzetbe, majd rögzítse. Munka közben a kalapácsot fogja két kézzel!

A munkaeszközök rögzítése (vésők, fúrók, stb.)
1. Tisztítsa meg a munkaeszközt felszerelés előtt. Vigyen fel egy vékony zsírzsírt a hegyére.
2. Húzza vissza a fedelet
3. Helyezze a szerszámot a rögzítő furatba, és nyomja meg, amennyire csak lehetséges.
4. Engedje le a fedelet.
5. A szerszám meghúzásával ellenőrizze a rögzítést..
A szerszám eltávolítása fordított sorrendben történik.
A berendezést a működés ellenőrzéséhez csatlakoztassa a feszültséghálózatra, majd, nem hozzáérve akadályhoz a szerszámvéggel, rövid időre (2-3 másodpercre) kapcsolja be a berendezést a gombbal (C ábra) Amennyiben a berendezés nem kapcsol be, ellenőrizze a feszültségkábel állapotát, erőteljesen nyomja be a dugót az aljzatba és próbálja meg a kalapácsot ismét elindítani. Amennyiben a berendezés nem fog működni, vigye szervizbe.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.
Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
1400÷2300	1,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

A kalapács kapcsoló a fő fogantyúban található. (A. ábra, 1. ábra). A kalapács bekapcsolásához nyomja meg a kapcsoló gombot. A készülék a gomb felengedéséig fog működni.

9. A készülék használata

⚠ FIGYELEM Tartsa a készüléket a műanyag fogantyúnál fogva!

⚠ FIGYELEM Ne használjon munkaeszközöket a fúrótokmánysal kalapácsfúráshoz vagy véséshez SDS-plus nélkül. Az SDS-plus szerszámok és tartóik megsérülnek a kalapácsfúrás és a vésés során.

A kalapáccsal történő munka megkezdése és az eszköz bekapcsolása után energikusan nyomja meg a megmunkáló véget a megmunkálandó anyaghoz. Tartsa határozottan és erősen a kalapácsot, mert a készülék működés közben rezeg. Kapcsolja be a kalapácsot a nyomógombbal (C ábra). Működés közben ne nyomja erősen a kalapácsot a megmunkálandó felülethez, mivel ez a készülék teljesítményének csökkenését eredményezheti, és negatív hatással lehet a motor élettartamára. Használjon az elvégzendő munkához megfelelő megmunkáló végeket.
Alacsony környezeti hőmérsékleten, vagy ha a kalapács hosszabb ideig nem üzemelt, előfordulhat, hogy a készülék nem vibrál, annak ellenére, hogy jár a motor.
A zsír ugyanis megvastagodott.. A készülék felmelegítéséhez dolgozzon 3-5 percig terhelés nélkül a kalapáccsal (könnyedén érintkeztetve a munkadarabbal).

Az eszköz funkciói
A funkciógomb (A, 3. ábra) és az ütőgomb (A, 9. ábra) segítségével megváltoztathatja az eszközök funkcionalitását.. A forgó kalapács a következő funkciókat látja el:
- ütés nélküli fúrás (fémben, fában)
- kalapácsfúrás (betonban és hasonló anyagokban)
- kovácsolás (hornyok készítéséhez, véséshez stb.)
Válassza ki a megfelelő funkciót az elvégzendő munkától függően.

10. Folyamatos karbantartás

Tisztítása
Ügyeljen rá, hogy a biztonsági berendezések, levegőnyílások és a motor burkolata lehetőleg ne legyen poros vagy szennyezett. A port tiszta ruhával távolítsa el, vagy a szennyeződést távolítsa el légkompresszor használatával.
Ajánlott a berendezést minden használat után kitisztítani.

A berendezést rendszeresen tisztítsa enyhén szappanos, nedves ruhával. Ne használjon oldószeres tisztítószert, mert az megrongálhatja a műanyagból készült alkatrészeket. Figyelem - víz nem kerülhet a berendezés belsejébe!.

Kenés
Rendszeresen ellenőrizze a zsír állapotát. Ehhez a mellékelt csavarkulccsal csavarja ki a dugót (A, 4. ábra). Ha nincs zsír, töltse fel újra a készülékhez rögzített adagolóból.

Feszültségkábel ellenőrzése
Időszakosan ellenőrizze a feszültségkábel állapotát. Amennyiben a feszültségkábel megsérülését észleli, vigye a berendezést szervizbe a kábel kicserélése érdekében.

Tilos a berendezés használata sérült feszültségkábellel.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.
Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.
A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

⚠ FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Oka	Elhárítás
A kalapács nem működik	A feszültségkábel rosszul csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket Ellenőrizze a
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot Cserélje ki a keféket új kefékre
	Elhasználódott motor kefék	Az elektromos szerszámot adja le javításra
	Meghibásodott kapcsoló	
A kalapács nehezen indul	Elkopott csapágy	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a nyílásokat Kapcsolja ki az elektromos
	Túllépett megengedett üzemi paraméterek	szerszámot, tegye félre a munkát a gép teljes lehűléséig Csökkentse a rányomást
	Túl nagy terhelés a szerszámon	
A motor működik, de a kalapács nem üt	Meghibásodott ütőmechanizmus	Adja át az elektromos kéziszerszámot javításra

13. A készülék kompletizálása

1. Bontókalapács, 2. Véső, 3. Hegyes véső, 4. Fúrók (3 db), 5. Csavarkulcs, 4. Zsírpatron, 5. Pajzs függőleges fúráshoz, 6. Tartalék kefék

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Katalógusszám: DED7838 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7838	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Megmunkáló végek	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu ⚠ simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

1. Cap SDS PLUS, 2. Manometru de adâncime, 3. Buton selector de mod, 4. Fișă sistem de lubrifiere, 5. Întrerupător principal, 6. Mâner principal, 7. Cablu de alimentare, 8. Mâner auxiliar, 9. Comutator de impact

3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcţii, ateliere de reparaţii în lucrări de amatori, respectând condiţiile de utilizare şi condiţiile de lucru permise, conţinute în manualul de utilizare. Dispozitivul poate fi utilizat pentru găurirea lemnului, metalului și betonului, folosind burghiele SDS PLUS corespunzătoare.
Utilizarea absorbției șocurilor în mâner și șoc permite o operare mai eficientă și mai puțin obositoare pentru operator.
Ciocanul de demolare este o sculă care serveşte pentru ruperea şi zdrobirea betonului, executarea canelurilor, dăltuire cu utilizarea dălţi adecvate. Aparatul poate fi utilizat de ex. la montarea ţevilor, cablurilor electrice, instalaţiilor sanitare la lucrări de finisare în construcţii , lucrări de inginerii etc. Aparatul poate fi utilizat conform cu destinaţia.
Utilizarea amortizării mânerului și a impactului permite o muncă mai eficientă și mai puțin obositoare.

4. Restricții de utilizare

⚠ ATENȚIE **Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu ”Condițiile admisibile de lucru”, prezentate mai jos.**

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

⚠ ATENȚIE **Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.**

CONDIȚII ADECVATE DE LUCRU PERMISE
S1 funcționare continua
A se feri de umiditate.

5. Date tehnice

Model	DED7838
Tensiune nominală [V / Hz]	230,~50
Putere nominală [W]	1250
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP20
Clasa de protecție anti-șoc	II
Gama de viteze de rotație [min-1]	870
Frecvența accidentului vascular cerebral	4100
Energia de impact [J]	4,5
Mâner	SDS Plus
Foraj în beton max [mm]	32
Foraj în lemn max [mm]	40
Foraj în metal max [mm]	13
Emisii de zgomot de foraj:	
- LpA [dB (A)]	88,6
- incertitudine de măsurare (KpA) [dB (A)]	3
- LwA [dB (A)]	99,6
- incertitudine de măsurare (KwA) [dB (A)]	3
Nivelul vibrațiilor pe mânerul principal:	
- foraj ah [m / s2]	16,184
- incertitudine de măsurare K [m / s2]	1,5
Greutatea netă a dispozitivului [kg]	4,5

Informații privind vibrațiile şi zgomotul

Valoarea combinată a vibrațiilor ah și incertitudinea de măsurare a fost stabilită în conformitate cu standardul EN 60745-1 şi indicată în tabelul de mai jos.
Emisia de zgomot a fost determinată în conformitate cu EN 60745-2-6, valorile sunt indicate în tabelul de mai sus.

⚠ ATENȚIE **Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor/zgomotului a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație/zgomot poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații/zgomot.
Nivelul de vibrație/zgomot în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

⚠ ATENȚIE **Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Folosirea mânerului suplimentar
Întotdeuna folosiţi mânerul suplimentar. În scopul reglării şi adaptării conform cu preferinţele individuale ale operatorului trebuie să slăbiţi butonul rotativ al mânerului, reglaţi mânerul în poziţia dorită iar apoi strângeţi puternic butonul. În timpul muncii întotdeauna ţineţi ciocanul cu ambele mâini!

Montarea capătului pentru lucru (daltă, burghiu etc…)

1. Curățați instrumentul de lucru înainte de montare. Aplicați un strat subțire de grăsime pe vârf.
2. Trageți înapoi capacul
3. Introduceți instrumentul în orificiul de montare și apăsați în jos cât mai mult posibil.
4. Eliberați capacul.
5. Verificați blocarea trăgând instrumentul..

Îndepărtarea sculei are loc în ordinea inversă.

În scopul verificării funcţionării aparatului conectaţi-l la reţeaua de alimentare, iar apoi ne atângând capătul de lucru de nici-un obstacol, porniţi aparatul pe un timp scurt (2-3 secunde) apăsând butonul (fig. C). Dacă aparatul nu porneşte verificaţi starea cablului de alimentare, apăsaţi puternic ştecherul în priză şi încercaţi din nou să porniţi ciocanul. Dacă aparatul în continuare nu va funcţiona trimiteţi-l către service,

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700-1400	1	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.
Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

⚠ ATENȚIE **Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul ”Pregătirea pentru lucru”.**

Comutatorul cu ciocan este situat în mânerul principal. (fig. A, 1). Pentru a porni ciocanul, apăsați butonul de comutare. Dispozitivul va rula până când butonul este eliberat.

9. Utilizarea dispozitivului

⚠ ATENȚIE **Țineți dispozitivul de mânerele de plastic!**
Nu utilizați unelte de lucru fără SDS-plus cu mandrina de găurit pentru perforarea cu percuție sau dăltuire. Uneltele de lucru SDS-plus și mânerele acestora sunt deteriorate în timpul perforării cu percuție și dăltuirii.

Pentru a porni și a lucra cu ciocanul, după pornirea dispozitivului, apăsați puternic vârful de lucru pe piesa de prelucrat. Țineți ciocanul ferm şi puternic, deoarece unealta vibrează în timpul funcționării. Porniți ciocanul cu buton (fig. C). În timpul funcționării nu apăsați prea puternic ciocanul pe suprafață prelucrată, deoarece asta poate reduce performanța uneltei și poate afecta durata de viață a motorului. Folosiți capete de lucru adecvate pentru lucrările desfășurate
La temperaturi ambiante scăzute sau când ciocanul nu a fost folosit de mult timp, se poate întâmpla ca unealta să nu vibreze, chiar dacă motorul funcționează.
Acest lucru se datorează faptului că grăsimea s-a îngroșat. Pentru încălzirea uneltei lucrați cu ciocanul fără sarcină (în contact ușor cu materialul de prelucrat) timp de 3 până la 5 minute.

Funcțiile dispozitivului

Cu butonul funcțional (fig. A, 3) și declanșatorul de percuție (fig. A, 9), funcționalitatea dispozitivelor poate fi modificată.. Ciocanul rotativ are următoarele funcții:
- foraj fără impact (în metal, lemn)
- foraj cu ciocan (în beton și materiale similare)
- forjare (pentru realizarea canelurilor, cizelarea etc.)

Selectați funcția adecvată în funcție de lucrarea care trebuie efectuată.

10. Operații curente de mentenanță

Curăţare

Este important ca dispozitivele de asigurare, deschiderile de aer şi carcasa motorului să fie pe cât posibil libere de praf şi impurităţi. Praful îndepărtaţi cu o cârpă curată sau suflaţi impurităţile cu ajutorul compresorului de aer.
Este recomendat să curăţaţi aparatul după fiecare utilizare.
Aparatul curăţaţi periodic cu o cârpă umedă cu puţin săpun moale. Nu folosiţi agenţi de curăţare pe bază de solvenţi, pot să deterioreze partea din plastic al aparatului. Atenţionare –asiguraţi-vă ca apa nu va pătrunde în aparat.

Ungere

Verificați periodic starea grăsimii. Pentru a face acest lucru, utilizați cheia furnizată pentru a deșuruba dopul (fig. A, 4). Dacă nu există grăsime, reumpleți din dozatorul atașat la dispozitiv..

Verificarea cablului de alimentare

Periodic verificaţi starea cablului de alimentare. Dacă constataţi deteriorarea cablului, aparatul trimiteţi către service în scopul înlocuirii cu unul bun.

⚠ ATENȚIE **Nu lucraţi cu cablul de alimentare deteriorat!**

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.
În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat),

trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

⚠ ATENȚIE **Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.**

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Ciocanul nu funcţionează	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat	Introduceţi mai adânc ştecherul în priză, verificaţi cablul de alimentare
	În priză nu este tensiunea de reţea	Verificaţi tensiunea în priză, verificaţi dacă nu a acţionat siguranţa
	Periile motorului sunt uzate	Înlocuiţi periile cu noi Trimiteţi scula electrică pentru reparat
	Întrerupătorul deteriorat	
Ciocanul se miscă cu greutate	Gripate lagărele motorului	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
Motorul se încălzeşte	Astupate orificiile de ventilaţie	Curăţaţi orificiile
	Depăsite parametrii permise de lucru	Opriţi scula electrică, aşteptaţi până când aparatu se răceşte total.
	Prea mare apăsare a sculei	Slăbiţi apăsarea
Motorul funcționează, dar ciocanul nu lovește	Mecanismul de impact deteriorat	Trimiteți scula electrică la atelierul de reparații

13. Set de completare a dispozitivului

1. Ciocan de demolare, 2. Dălți, 3. Dălți ascuțite, 4. Burghie (3 bucăți), 5. Cheie, 4. Cartuș de grăsime, 5. Ecran pentru găurire verticală, 6. Perii de rezervă

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

pentru

Nr. de katalog: DED7838 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientăriilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
DED7838	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Capete de lucru	Componente neacoperite de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5 Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
13. Dokončanje opreme
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijska kartica

Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni pogoji so priročniku priloženi kot posebna knjižica.

OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

POZOR Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

Opis naprave (slika A)

Glava SDS PLUS, 2. omejevalnik globine, 3. gumb za izbiro načina delovanja, 4. pokrovček za mazanje, 5. glavno stikalo, 6. glavni ročaj, 7. napajalni kabel, 8. pomožni ročaj

3. Namen naprave

Kladivo za rušenje je naprava, ki se uporablja za razbijanje in drobljenje betona, izdelavo brazd in sekanje z ustreznim dletom. Z njim lahko vrtate v les, kovino in beton z uporabo ustreznih svedrov SDS PLUS. Stroj se lahko uporablja na primer za polaganje cevi, električnih kablov, sanitarnih instalacij, zaključna dela v gradbeništvu, inženirska dela itd.
Uporaba blažilnika ročaja in blažilnika udarcev omogoča upravljavcu učinkovitejše delo in manjšo utrujenost.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

POZOR Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

POZOR Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

DOVOLJENI DELOVNI POGOJI
S1 neprekinjeno delovanje
Zaščita pred vlago

5. Tehnični podatki

Model	DED7838
Nazivna napetost [V/Hz]	230,~50
Nazivna moč [W]	1250
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IP20
Razred zaščite pred udarci	II
Razpon hitrosti [min-1]	870
Pogostost udarcev	4100
Energija udarca [J].	4,5
Ročaj	SDS Plus
Vrtanje v beton max [mm]	32
Vrtanje v les max [mm]	40
Vrtanje v kovino max [mm]	13
Vrtanje z emisijami hrupa:	
- LpA [dB(A)]	88,6
- merilna negotovost (KpA) [dB(A)].	3
- LwA [dB(A)]	99,6
- merilna negotovost (KwA) [dB(A)].	3
- vrtanje ah [m/s2]	16,184
- merilna negotovost K [m/s2]	1,5
Neto teža naprave [kg]	4,5

Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 60745-1 in sta navedeni v preglednici.
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 60745-2-6, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

POZOR Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca, in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

POZOR Vse spodaj opisane korake je treba opraviti, ko je vtič izvlečen iz vtičnice!

Uporaba pomožnega ročaja

Vedno uporabljajte pomožni ročaj. Če ga želite nastaviti in prilagoditi individualnim željam upravljavca, sprostite ročaj ročaja (slika A, 8), premaknite ročaj v želeni položaj in ga nato trdno zategnite. Pri delu kladivo vedno držite z obema rokama!

Namestitev delovnega nastavka (dleta, svedra itd. , slika B)

Orodje pred vstavitvijo očistite. Konico namažite s tanko plastjo masti.
2. Potegnite nazaj pokrov
3. vstavite orodje v pritrdilno odprtino in ga potisnite čim bolj navznoter.
4. Sprostite pokrov.
5. Z vlečenjem orodja preverite zaklepanje.
Orodje odstranite v obratnem vrstnem redu.
Če želite preveriti delovanje enote, jo priključite na električno omrežje in nato, ne da bi se dotaknili delovnega konca kakršne koli ovire, enoto za kratek čas (2-3 sekunde) vklopite s pritiskom na gumb (slika A, 5). Če se naprava ne vklopi, preverite stanje napajalnega kabla, vtič trdno potisnite v vtičnico in ponovno poskusite zagnati kladivo. Če aparat še vedno ne deluje, ga pošljite na servisni center.

7.Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v preglednici. Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med

delovanjem ni izpostavljen urezninam. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.
Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

Moč naprave [W].	Najmanjši prerez vodnika [mm2]	Najmanjša varovalka tipa C [A].
700-1400	1	16

8. Vklop naprave

Stikalo kladiva je v glavnem ročaju. (Slika A, 1). Če želite vklopiti kladivo, pritisnite gumb za vklop. Enota bo delovala, dokler gumba ne spustite.

9. Uporaba naprave

⚠ POZOR **Napravo držite za plastične ročaje!**

Za udarno vrtanje ali dletenje ne uporabljajte delovnih orodij, ki niso opremljena s sistemom SDS-plus, skupaj z vpenjalom za vrtanje ali dletenje. Delovna orodja SDS-plus in njihova držala se poškodujejo med udarnim vrtanjem in sekanjem.

Za zagon in delovanje kladiva po vklopu enote močno pritisnite obdelovanec ob obdelovanec. Kladivo držite varno in trdno, saj enota med delovanjem vibrira. Vklopite kladivo z gumbom (slika A, 5). Med delovanjem kladiva ne pritiskajte močno na obdelovanec, saj lahko to zmanjša zmogljivost enote in negativno vpliva na življenjsko dobo motorja. Uporabljajte delovne nastavke, ki so primerni za delo, ki ga je treba opraviti.

⚠ POZOR **Pri nizkih temperaturah okolice ali če kladivo dlje časa ni delovalo, se lahko zgodi, da enota ne dobi vibracij, čeprav motor deluje.**

To je posledica zgoščevanja maziva. Za ogrevanje stroja je treba kladivo 3 do 5 minut uporabljati brez obremenitve (v rahlem stiku z obdelovancem).

Funkcije naprave

Z gumbom za spreminjanje funkcij (slika A, 3) lahko spreminjate funkcionalnost enote. Vrtalno kladivo ima funkcije:
- vrtanje brez udarcev (kovina, les)
- udarno vrtanje (v beton in podobne materiale).
- obutve
- kovanje (za brušenje, dletenje itd.)

Glede na opravljeno delo izberite ustrezno funkcijo.

10. Tekoče vzdrževanje

Čiščenje

Prepričajte se, da so varnostne naprave, zračne reže in ohišje motorja čim manj prašni in umazani. Prah odstranite s čisto krpo ali ga izpihajte z zračnim kompresorjem.

Priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in majhno količino sivega mila. Ne uporabljajte čistil na osnovi topil; ta lahko poškodujejo plastične dele enote. Previdnost - poskrbite, da v napravo ne more prodreti voda!

Mazanje

Redno preverjajte raven maziva. V ta namen s priloženim ključem odvijte pokrovček (slika A, 4). Če je maziva premalo, ga dopolnite iz priloženega rezervoarja.

Preverjanje napajalnega kabla

Občasno preverite stanje napajalnega kabla.

⚠ POZOR **Ne uporabljajte enote s poškodovanim napajalnim kablom!**

Če je kabel poškodovan, napravo vrnite servisnemu centru, da jo zamenja z delujočim.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti reklamirani izdelek), pošljite ga v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl), ali ga pošljite v osrednji servisni center družbe Dedra Exim. Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Kladivo ne deluje	Napajalni kabel je nepravilno priključen ali poškodovan.	Vtič potisnite še bolj v vtičnico, preverite napajalni kabel
	V vtičnici ni omrežne napetosti	Preverite napetost v vtičnici, preverite, ali je prišlo do izklopa varovalke
	Obrabljene ščetke motorja	Popravite električno orodje
	Okvarjeno stikalo	Popravite električno orodje
kladivo se premika s težavo	Zamašeni ležaji motorja	Popravite električno orodje
Motor deluje, vendar kladivo ne deluje kot kladivo	Pokvarjen mehanizem udarne glave	Popravite električno orodje
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki	Očistite luknje
	Preseganje obratovalnih parametrov	Izklopite električno orodje in odložite delo, dokler se stroj popolnoma ne ohladi.
	Previsok tlak v orodju	Zmanjšanje pritiska

13. dokončanje opreme

1 rušilno kladivo, 2 dleta, 3 konica, 4 svedri (3 kosi), 5 ključ, 4 rezervoar za mazivo, 5 pokrov za navpično vrtanje, 6 rezervne ščetke

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

Na spletni strani

Vrtljivo kladivo

Številka naročila **DED7838** Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in krajPodpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2 Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.
(3) Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.
(4) Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Vrtljivo kladivo	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.
Delovni elementi	Elementi, ki niso zajeti v garanciji

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Za učinkovito obravnavo pritožbe je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom

predloži tudi vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.
2. da uporabnik upošteva navodila v priročniku za uporabo in garancijski kartici. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. uporaba čistilnih ali vzdrževalnih sredstev s strani uporabnika, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali dopolnitve izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
(5) Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Postopek za pritožbe

(1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, morate pred vložitvijo zahtevka zagotoviti, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. priporočamo, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh od dneva, ko ste opazili napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice iz tega jamstva, če pritožbe ne vloži v 7 dneh.
(3) Reklamacije se lahko med drugim vložijo na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("obrazec za garancijski zahtevek").
5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6 Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7 Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8 Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).
(10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake na prodanem blagu.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.
Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

ВНИМАНИЕ **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.**

2. Описание на устройството (фиг. A)

SDS PLUS глава, 2. ограничител на дълбочината, 3. копче за избор на режим, 4. капачка за смазване, 5. главен превключвател, 6. главна ръкохватка, 7. захранващ кабел, 8. помощна ръкохватка

3. Предназначение на устройството

Чукът за събаряне е устройство, което се използва за разбиване и раздробяване на бетон, правене на бразди и изсичане с помощта на подходящо длето. Той може да се използва за пробиване в дърво, метал и бетон с подходящи свредла SDS PLUS. Машината може да се използва например за полагане на тръби, електрически кабели, санитарни инсталации, довършителни работи в строителството, инженерни работи и др.
Използването на ръкохватка и амортизация при удар позволява на оператора да работи по-ефективно и с по-малко умора.
Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

ВНИМАНИЕ **Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.**

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

ВНИМАНИЕ **Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.**

ДОПУСТИМИ УСЛОВИЯ НА ТРУД
S1 непрекъсната работа
Защита от влага

5. Технически данни

Модел	**DED7838**
Номинално напрежение [V/Hz]	230,~50
Номинална мощност [W]	1250
Степен на защита срещу директен достъп	IP20
Клас на защита	II
Диапазон на скоростта [min-1]	870
Честота на въздействието	4100
Енергия на удара [J].	4,5
Дръжка	SDS Plus
Пробиване в бетон макс [мм]	32
Пробиване в дърво макс. [mm]	40
Пробиване в метал макс. [mm]	13
Пробиване на шумови емисии:	
- LpA [dB(A)]	88,6
- неопределеност на измерването (KpA) [dB(A)].	3
- LwA [dB(A)]	99,6
- неопределеност на измерването (KwA) [dB(A)].	3
- пробиване ah [m/s2]	16,184
- неопределеност на измерването K [m/s2]	1,5
Нетно тегло на уреда [kg]	4,5

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 60745-1 и са дадени в таблицата.
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 60745-2-6, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.
Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Всички стъпки, описани по-долу, трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта!**

Използване на спомагателната дръжка

Винаги използвайте спомагателната дръжка. За да я регулирате и адаптирате към индивидуалните предпочитания на оператора, разхлабете копчето на ръкохватката (фиг. А, 8), преместете ръкохватката в желаната позиция и след това я затегнете здраво. Винаги дръжте чука с двете си ръце, когато работите!

Монтиране на работното свредло (длето, бормашина и др., фиг. Б)

Почистете инструмента преди да го поставите. Смажете накрайника с тънък слой грес.
2. Издърпайте обратно капака
3. вкарайте инструмента в отвора за закрепване и го натиснете колкото е възможно по-навътре.
4. Освободете капака.
5. Проверете заключването, като издърпате инструмента.
Демонтирането на инструмента се извършва в обратен ред.
За да проверите работата на уреда, свържете го към електрическата мрежа и след това, без да допирате работния край до каквото и да е препятствие, включете уреда за кратко (2-3 секунди), като натиснете бутона (фиг. А, 5). Ако уредът не се включи, проверете състоянието на захранващия кабел, натиснете здраво щепсела в контакта и опитайте да стартирате чука отново. Ако уредът все още не работи, насочете го към сервизен център.

7.Свързване с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата. Инсталацията трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводника не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.
Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

Мощност на устройството [W].	Минимално сечение на проводника [mm2]	Минимален предпазител тип C [A].
700-1400	1	16

8. Включване на устройството

Превключвателят за чукчето се намира в основната ръкохватка. (Фиг. А, 1). За да включите чука, натиснете бутона за включване. Устройството ще продължи да работи, докато не освободите бутона.

9. Използване на устройството

ВНИМАНИЕ **Дръжте устройството за пластмасовите дръжки!**
Не използвайте работни инструменти, които не са със система SDS-plus, заедно с патронник за пробиване или къртене с удар. SDS-plus работните инструменти и техните държачи се повреждат при ударно пробиване и къртене.

За да стартирате и да работите с чука, след включване на уреда натиснете енергично обработвания детайл към него. Дръжте чука здраво и стабилно, тъй като агрегатът вибрира по време на работа. Включете чука с помощта на бутона (фиг. А, 5). Не притискайте силно чука към обработвания детайл по време на работа, тъй като това може да намали производителността на уреда и да повлияе неблагоприятно на живота на двигателя. Използвайте накрайници, подходящи за работата, която трябва да се извърши.

ВНИМАНИЕ **При ниски температури на околната среда или когато чукът не е работил за дълъг период от време, може да се случи така, че устройството да не получава вибрации, въпреки че двигателят работи.**
Това се дължи на сгъстяването на смазката. За да се загрее машината, чукът трябва да работи без натоварване (в лек контакт с обработвания детайл) в продължение на 3 до 5 минути.

Функции на устройството

С помощта на копчето за смяна на функциите (фиг. А, 3) могат да се променят функциите на устройството. Въртящият се чук има функции:
- пробиване без удари (метал, дърво)
- ударно пробиване (в бетон и подобни материали).
- обувки
- коване (за браздене, рязане и др.)
Изберете подходящата функция в зависимост от работата, която трябва да се извърши.

10. Текуща поддръжка

Почистване

Уверете се, че предпазните устройства, въздушните пролуки и корпусът на двигателя са възможно най-чисти от прах и мръсотия. Отстранявайте праха с чиста кърпа или издухвайте замърсяванията с въздушен компресор.

Препоръчваме ви да почиствате устройството след всяка употреба.

Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко количество сив сапун. Не използвайте почистващи препарати на основата на разтворители; те могат да повредят пластмасовите части на уреда. Внимание - уверете се, че водата не може да проникне в уреда!

Смазване

Периодично проверявайте нивото на смазката. За целта развийте капачката (фиг. А, 4) с помощта на предоставения ключ. Ако има недостиг на смазка, долейте от предоставения резервоар.

Проверка на захранващия кабел

Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел.

ВНИМАНИЕ **Не използвайте устройството с повреден захранващ кабел!**

Ако се установи, че кабелът е повреден, върнете устройството в сервизния център за подмяна.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата от табелката и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте рекламирания продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме рекламирания продукт), изпратете го в най-близкия до местоживеенето ви сервизен център (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl) или го изпратете в централния сервизен център на Dedra Exim. Моля, приложете любезно попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Чукът не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел
	В контакта няма мрежово напрежение	Проверете напрежението в контакта, проверете за сработил предпазител
	Износени четки на двигателя	Поправете електрическия инструмент
	Дефектен превключвател	Поправете електрическия инструмент
Чукчето се движи трудно	Запушени лагери на двигателя	Поправете електрическия инструмент
Двигателят работи, но чукът не работи	Дефектен механизъм на удрящия елемент	Поправете електрическия инструмент
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори	Почистете отворите
	Превишаване на работните параметри	Изключете електроинструмента, отложете работата до пълното охлаждане на машината
	Прекалено високо налягане на инструмента	Намаляване на налягането

13. Завършване на оборудването

1 Чук за разрушаване, 2 длето, 3 острие, 4 свредла (3 бр.), 5 гаечен ключ, 4 резервоар за смазка, 5 капак за вертикално пробиване, 6 резервни четки

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (важи за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

На адрес

Ротационен чук

Номер на поръчката **DED7838** Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV Икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
2 Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.
(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Чук за събаряне	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Работни съвети	Елементи, които не се покриват от гаранцията

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За да може жалбата да бъде обработена ефикасно, се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя.
2. потребителят да спазва препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.
Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай че се установи, че Продуктът работи неправилно, моля, уверете се, че всички стъпки, посочени в Ръководството за потребителя, са извършени правилно, преди да подадете рекламация.
(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена държава, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.
9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.
Загальні правила техніки безпеки додаються до посібника окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі ⚠ інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

ПРИМІТКА Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою (рис. A)

Головка SDS PLUS, 2. обмежувач глибини, 3. ручка перемикача режимів, 4. мастильний ковпачок, 5. головний вимикач, 6. основна рукоятка, 7. шнур живлення, 8. допоміжна рукоятка

3. Призначення пристрою

Відбійний молоток - це пристрій для розбивання та дроблення бетону, створення борозен і довбання за допомогою відповідного зубила. Його можна використовувати для свердління в дереві, металі та бетоні за допомогою відповідних свердел SDS PLUS. Машину можна використовувати, наприклад, для прокладання труб, електричних кабелів, санітарно-технічних систем, будівельних оздоблювальних робіт, інженерних робіт тощо.
Використання амортизації рукоятки та ударів дозволяє оператору працювати більш ефективно і з меншою втомою.
Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження у використанні

ПРИМІТКА Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.

ПРИМІТКА Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

ДОПУСТИМІ УМОВИ ПРАЦІ
Безперервна робота S1
Захищати від вологи

5. Технічні дані

Модель	DED7838
Номінальна напруга [В/Гц]	230,~50
Номінальна потужність [Вт]	1250
Ступінь захисту від прямого доступу	IP20
Клас ударостійкості	II
Діапазон частоти обертання [хв-1]	870
Частота ударів	4100
Енергія удару [Дж].	4,5
Ручка.	SDS Plus
Свердління в бетоні макс. [мм]	32
Свердління в деревині макс. [мм]	40
Свердління в металі макс. [мм]	13
Шумність буріння:	
- LpA [дБ(A)]	88,6
- невизначеність вимірювання (KpA) [дБ(A)].	3
- LwA [дБ(A)]	99,6
- невизначеність вимірювання (KwA) [дБ(A)].	3
- швидкість буріння ah [м/с2]	16,184
- невизначеність вимірювання K [м/с2]	1,5
Вага нетто приладу [кг]	4,5

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрацій a_h і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 60745-1 і наведені в таблиці.
Рівень шуму був визначений відповідно до EN 60745-2-6, значення наведені вище в таблиці.

ПРИМІТКА Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.
Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли верстат вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

ПРИМІТКА Всі дії, описані нижче, повинні виконуватися при витягнутій з розетки вилці!

Використання допоміжної ручки

Завжди використовуйте допоміжну ручку. Щоб відрегулювати її і пристосувати до індивідуальних переваг оператора, ослабте ручку рукоятки (мал. A, 8), перемістіть рукоятку в потрібне положення, а потім міцно затягніть її. Під час роботи завжди тримайте молоток обома руками!

Встановлення робочого інструменту (зубило, свердло тощо, рис. B)

Перед введенням очистіть інструмент. Змастіть наконечник тонким шаром мастила.
2. потягніть кришку назад
3. Вставте інструмент в отвір для кріплення і просуньте його до упору.
4. Зніміть кришку.
5. перевірте замок, потягнувши за інструмент.
Видалення інструменту здійснюється у зворотному порядку.
Для перевірки роботи пристрою підключіть його до електромережі, а потім, не торкаючись робочим кінцем до будь-якої перешкоди, короткочасно (2-3 секунди) увімкніть пристрій, натиснувши на кнопку (мал. A, 5). Якщо пристрій не ввімкнувся, перевірте стан мережевого шнура, щільно вставте вилку в розетку і спробуйте знову запустити відбійний молоток. Якщо пристрій все одно не працює, віднесіть його до сервісного центру.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.
Підключення до електромережі повинно бути виконано згідно з основними вимогами до електроустановок і відповідати вимогам безпеки використання. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці. Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. У разі використання подовжувачів переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб він не піддавався ризику перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі.
Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм2]	Мінімальний запобіжник типу C [A].
700-1400	1	16

8. Увімкнення пристрою

Перемикач молотка розташований на головній рукоятці. (Рис. A, 1). Щоб увімкнути молоток, натисніть кнопку вимикача. Пристрій працюватиме доти, доки кнопку не буде відпущено.

9. Використання пристрою

ПРИМІТКА Тримайте пристрій за пластикові ручки!
Не використовуйте робочі інструменти без хвостовика SDS-plus разом із патроном для ударного свердління або довбання. Під час ударного свердління та довбання пошкоджуються робочі інструменти з хвостовиком SDS-plus та їхні тримачі.

Щоб запустити та працювати з молотком, після увімкнення пристрою енергійно притисніть його до заготовки. Тримайте молоток надійно і міцно,

оскільки пристрій вібрує під час роботи. Увімкніть молоток за допомогою кнопки (мал. A, 5). Не притискайте молоток до заготовки під час роботи, оскільки це може знизити продуктивність пристрою і негативно вплинути на термін служби електродвигуна. Використовуйте робочі біти, які підходять для роботи, що виконується.

ПРИМІТКА **При низьких температурах навколишнього середовища або коли перфоратор не працював протягом тривалого періоду часу, може статися так, що пристрій не отримує вібрації, навіть якщо двигун працює.**

Це пов'язано з загусанням мастила. Для того, щоб прогріти машину, молоток слід попрацювати без навантаження (в легкому контакті з заготовкою) протягом 3-5 хвилин.

Функції пристрою

За допомогою ручки перемикання функцій (рис. A, 3) можна змінювати функціональність пристрою. Перфоратор має функції:
- безударне свердління (метал, дерево)
- ударне свердління (в бетоні та подібних матеріалах)
- ВЗУТТЯ
- ковальські (для борознування, довбання тощо)

Виберіть відповідну функцію залежно від виконуваної роботи.

10. Поточне обслуговування

Прибирання

Переконайтеся, що запобіжні пристрої, повітряні зазори та корпус двигуна максимально очищені від пилу та бруду. Видаліть пил чистою ганчіркою або видаліть бруд за допомогою повітряного компресора.

Ми рекомендуємо чистити пристрій після кожного використання.

Регулярно чистіть прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю сірого мила. Не використовуйте миючі засоби на основі розчинників, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі приладу. Увага - переконайтеся, що вода не може проникнути всередину приладу!

Мастило

Періодично перевіряйте рівень мастила. Для цього відкрутіть кришку (рис. A, 4) за допомогою ключа, що входить до комплекту поставки. Якщо мастила не вистачає, долийте його з резервуара, що входить до комплекту.

Перевірка кабелю живлення

Періодично перевіряйте стан кабелю живлення.

ПРИМІТКА **Не використовуйте пристрій з пошкодженим кабелем живлення!**

Якщо виявиться, що кабель пошкоджено, поверніть пристрій до сервісного центру для заміни.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.
При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.
Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з умовами, зазначеними в гарантійному талоні. Будь ласка, передайте заявлений виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти заявлений виріб), надішліть його в найближчий до місця проживання сервісний центр (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl) або надішліть його в центральний сервісний центр Dedra Exim. Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Молоток не працює	Кабель живлення неправильно підключений або пошкоджений	Вставте вилку в розетку, перевірте шнур живлення
	У розетці відсутня мережева напруга	Перевірте напругу в розетці, перевірте, чи не спрацював запобіжник
	Зношені щітки двигуна	Відремонтуйте електроінструмент
	Несправний вимикач	Відремонтуйте електроінструмент
Молоток рухається з труднощами	Заклинило підшипники двигуна	Відремонтуйте електроінструмент
Двигун працює, але молот не кує	Несправний ударний механізм	Відремонтуйте електроінструмент
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори	Очистіть отвори
	Перевищення робочих параметрів	Вимкніть електроінструмент, відкладіть роботу до повного охолодження машини
	Занадто високий тиск на інструмент	Зменшити тиск

13. Комплектація обладнання

1 Відбійний молоток, 2 Зубило, 3 Наконечник, 4 Свердла (3 шт), 5 Ключ, 4 Ємність для мастила, 5 Кришка для вертикального свердління, 6 Запасні щітки

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

За адресою

Перфоратор

Номер замовлення **DED7838** Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....

Дата і місцеПідпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

(1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням в м. Прушкув, адреса: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окружний суд столичного міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2 Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.
(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.
(4) Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає ремонт неможливим, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну Виробу або відмовитися від виконання договору.
По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Відбійний молоток	36 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні
Робочі поради	Товари, на які не поширюється гарантія

III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Виробу та підтвердити обставини придбання Виробу Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. Для того, щоб рекламація була розглянута ефективно, рекомендується, щоб Користувач надав разом з

Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", включеному в Посібник користувача.
2. що Користувач дотримується рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;
b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

(1) Якщо Ви виявите, що Продукт працює неправильно, будь ласка, переконайтеся, що всі кроки, зазначені в Посібнику користувача, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
(2) Рекомендується подавати рекламацію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.
(3) Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Користувач може подати рекламацію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламації").
5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7 Попередження: Використання несправного виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. рекомендується очистити дефектний Виріб перед тим, як доставити його для рекламації. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničena uporaba
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Priključak u struju
8. Uključivanja uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Tekuće aktivnosti opsluživanja
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno uklanjanje kvarova
13. Sastavni dijelovi uređaja
14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektronskih alata
15. Jamstveni list

Prijevod izvornih uputa

Izjava o sukladnosti je priložena uputama kao zaseban dokument. U slučaju nedostatka Izjave o sukladnosti, obratite se servisu Dedra Exim Sp. z o.o.
Opći propisi o sigurnosti su priloženi uputama kao posebna knjižica.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.
Zbog nepoštivanje napomena može dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih doći do strujnog udara, požara ili ozbiljnih povreda korisnika.

NAPOMENA **Zadržite sva upozorenja i upute radi naknadne uporabe .**

Opis uređaja (slika a)

1. Glava SDS PLUS, 2. Graničnik dubine, 3. Gumb za promjenu načina rada, 4. Zaštita sustava podmazivanja, 5. Glavni prekidač, 6. Glavni rukohvat, 7. Priključni kabel, 8. Pomoćni rukohvat

3. Namjena uređaja

Bušaći čekić je uređaj namijenjen za lomljenje i drobljenje betona, izradu brazda, klesanje pomoću odgovarajućeg dlijeta. Uređajem možete bušiti u drvo, metal i beton pomoću odgovarajućih SDS PLUS svrdla. Uređaj se može koristiti, na primjer, za polaganje cijevi, električnih vodova, sanitarnih instalacija, kod završnih radova u građevinarstvu, inženjerskih radova itd.
Korištenje ergonomske ručke s apsorpcijom udara omogućuje rukovatelju učinkovitiji rad s manje napora.
Dozvoljeno je koristiti uređaj prilikom obavljanja renovacijskih i građevinskih radova, u servisnim radionicama, pri amaterskim radovima uz poštivanje uvjeta korištenja i dopuštenih radnih uvjeta naznačenih u uputama za uporabu.

4. Ograničena uporaba

NAPOMENA **Uređaj se može koristiti samo u skaldu s niže navedenim „Dopuštenim uvjetima rada".**

Samoinicijativne promjene u mehaničkoj i električkoj konstrukciji, sve ingerencije u uređaj, a isto tako korištenje uređaja na način koji nije opisan u uputama, smatraju se neovlaštenim djelovanjem i uzrokuju trenutačni gubitak jamstvenih prava, a izjava o usklađenosti u tom slučaju postaje nevažeća.

NAPOMENA **Zbog nenamjenske uporabe ili korištenja uređaja na način koji nije usklađen s uputama za uporabu dolazi do trenutačnog gubitka jamstvenih prava.**

DOPUŠTENI RADNI UVJETI
S1 neprekidan rad.
Zaštitite od vlage

5. Tehnički podaci

Model	DED7838
Nazivni napon [V/Hz]	230,~50
Nazivna snaga [W]	1250
Stupanj zaštite od direktnog pristupa	IP20
Klasa zaštite od udara	II
Brzina rotacije [min^{-1}]	870
Frekvencija udara	4100
Energija udara [J]	4,5
Rukohvat	SDS Plus
Bušenje u betonu max [mm]	32
Bušenje u drvu max [mm]	40
Bušenje u metalu max [mm]	13
Bušenje emisije buke:	
- LpA [dB(A)]	88,6
- mjerna nesigurnost (KpA) [dB(A)]	3
- Lwa [dB(A)]	99,6
- mjerna nesigurnost (KwA) [dB(A)]	3
- bušenje Ah [m/s2]	16,184
- mjerna nesigurnost K [m/s2]	1,5
Težina uređaja neto [kg]	4,5

Informacija o vibracijama i buci

Uključna vrijednost vibracija a_h i mjerna nesigurnost su određene u skladu s normom EN 60745-1 i navedene u tablici.
Emisija buke je određena u skladu s EN 60745-2-6, vrijednosti su navedene u tablici.

NAPOMENA **Zbog buke može doći do oštećivanje sluha i zato tijekom rada uvijek nosite sredstva za zaštitu sluha!**

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za međusobno uspoređivanje uređaja. Navedena razina vibracija može se koristiti za prvu procjenu izlaganja na vibracije.
Razina vibracija tijekom stvarnog korištenja uređaja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o načinu korištenja radnih alata, posebice o vrsti

NAPOMENA obrađivanog materijala i potrebi određivanja sredstava za zaštitu operatera. Kako biste precizno procijenili izlaganje opasnostima u stvarnim uvjetima rada, treba uzeti u obzir sve dijelove operativnog djelovanja, također i razdoblje kad je uređaj isključen i kad je uključen ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad

NAPOMENA **Sve niže opisane aktivnosti izvodite kad je utikač izvučen iz utičnice!**

Korištenje pomoćne ručke

Uvijek koristite dodatnu ručku. Kako biste pomoćnu ručku podesili i prilagodili individualnim željama operatera, popustite gumb na ručki (Crtež A, 8), ručku postavite u željeni položaj, a zatim je čvrsto zategnite. Tijekom rada čekić uvijek držite s obje ruke!

Montaža radnog nastavka (dlijeto, svrdlo itd., Crtež B)

1. Radni alat očistite prije pričvršćivanja. Nastavak premažite tankim slojem masti.
2. Odvucite zaštitu.
3. Umetnite alat u otvor za montažu i gurnite ga što je više moguće.
4. Oslobodite zaštitu.
5. Provjerite blokadu na način da povlačite alat.

Uklanjanje alata obavite obrnutim redoslijedom.
Kako biste provjerili rad uređaja, priključite ga na električnu mrežu, a zatim, bez dodirivanja bilo kakvog predmeta radnim nastavkom, kratkotrajno pokrenite uređaj (na 2-3 sekunde) pomoću gumba (Crtež A, 5). Ako se uređaj ne uključi, provjerite stanje kabela za napajanje, čvrsto pritisnite u utičnicu i pokušajte ponovno pokrenuti čekić. Ako uređaj i dalje ne radi, odnesite ga na servis.

7. Priključak u struju

Prije nego uređaj priključite na struju, provjerite da li se napon napajanja podudara s vrijednostima iz tipske pločice.
Instalacija napajanja treba biti napravljena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati zahtjeve za sigurno korištenje. Parametri minimalnog presjeka mrežnog kabela i nominalne vrijednosti osigurača ovisni o snazi uređaja su navedeni u tablici. Instalaciju treba obaviti ovlašten električar. Ako upotrebljavate produžni kabel, obratite pozornost da presjek žile ne bude manji od potrebnog (vidite tabelicu). Električni kabel posložite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne upotrebljavajte oštećene produžne kablove . Povremeno provjerite tehničko stanje priključnog kabela. Nemojte povlačiti za priključni kabel.

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm^2]	Minimalna vrijednost osigurača C tipa [A]
700-1400	1	16

8. Uključivanja uređaja

Prekidač čekića je smješten na glavnoj ručki. (Crtež A, 1). Kako biste uključili čekić, pritisnite gumb prekidača. Uređaj će nastaviti raditi sve dok ne oslobodite gumb.

9. Korištenje uređaja

NAPOMENA **Uređaj držite za plastične ručke!**
Nemojte koristiti radne alate bez SDS-plus zajedno sa steznom glavom za udarno bušenje ili klesanje. SDS-plus radni alati i njihove ručke se oštećuju tijekom udarnog bušenja i klesanja.

Da biste pokrenuli i radili s čekićem, nakon uključivanja uređaja snažno pritisnite radni nastavak na materijal koji se obrađuje. Čekić držite snažno i čvrsto, jer uređaj vibrira tijekom rada. Čekić uključite pomoću gumba (Crtež A, 5). Nemojte prejako pritiskati čekić na obrađivanu površinu, jer to može smanjiti učinkovitost uređaja i negativno utjecati na vijek trajanja motora. Prilikom rada koristite adekvatne radne nastavke.

NAPOMENA **Pri niskim temperaturama okoline ili kad čekić niste koristili duže vrijeme, može se dogoditi da motor uređaja radi no svejedno uređaj ne postiže vibracije.**

Ova je pojava prouzročena odviše gustim mazivom. Kako biste zagrijali uređaj, uključite čekić da 3 do 5 minuta radi bez opterećenja (pri laganim kontaktu s obratkom).

Funkcije uređaja

Pomoću gumba za promjenu funkcije (Crtež A, 3) možete mijenjati funkcije uređaja. Rotacijski čekić ima sljedeće funkcije:
- bušenje bez udara (u metalu, drvu)
- bušenje s udarom (u betonu i sličnim materijalima)
- potkivanje
- kovanje (za izradu žljebova, klesanje itd.)

Odaberite pravu funkciju ovisno o poslu koji radite.

10. Tekuće aktivnosti opsluživanja

Čišćenje

Obratite pozornost da sigurnosni mehanizmi, otvori za zrak i i kućište motora budu čisti od prašine i prljavštine. Uklonite prašinu čistom krpom ili komprimiranim zrakom.
Preporučamo da uređaj čistite nakon svake uporabe.
Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo soda sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje na bazi otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pozor – provjerite da voda ne može prodrijeti u uređaj!

Podmazivanje

Povremeno provjeravajte stanje maziva. Kako biste to učinili, pomoću isporučenog ključa odvrnite poklopac (Crtež A, 4). Ako nema maziva, dolijte ga iz spremnika isporučenog s uređajem.

Provjera priključnog kabela

Povremeno provjerite stanje priključnog kabela.

Nemojte koristiti uređaj s oštećenim kabelom za napajanje!

Ako je kabel oštećen, odnesite uređaj u servisni centar i zamijenite kabel.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Kako biste nabavili zamjenske dijelove i pribor, kontaktirajte Dedra Exim Servis. Podaci za kontakt se nalaze na 1. stranici uputa.
Prilikom naručivanja zamjenskih dijelova navedite broj partije označen na tipskoj ploči i broj dijela iz montažni crtež.
U jamstvenom roku popravci se obavljaju prema pravilima iž jamstvenog lista. Reklamirani proizvod odnesite na popravak na mjesto nabave istog (prodavatelj je dužan primiti reklamirani proizvod), poslati u servisni centar najbliži vašem mjestu prebivališta (popis servisera je objavljen na web stranici www.dedra.pl). Molimo, priložite popunjen jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećen proizvod pošaljite serviserima (troškove poštarine snosi korisnik).

12. Samostalno uklanjanje kvarova

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Čekić ne radi	Priključni kabel nije dobro priključen ili je oštećen	Utikač ugurajte dublje u utičnicu, provjerite priključni kabel.
	U utičnici nema mrežnog napona	Provjerite napon u utičnici, provjerite nije li se aktivirao osigurač
	Istrošene motorne četkice	Električni alat odnesite na popravak
	Oštećen prekidač	Električni alat odnesite na popravak
Čekić se jedva kreće	Oštećeni ležajevi na motoru	Električni alat odnesite na popravak
Motor radi, ali čekić ne udara	Oštećeni udarni mehanizam	Električni alat odnesite na popravak
Motor se pregrijava	Začepljeni otvori za ventilaciju	Očistite otvore
	Prekoračeni dopušteni radni parametri	Električni alat isključite, prekinite rad do trenutka kad se uređaj potpuno ne ohladi.
	Prejaki pritisak na alat	Smanjite pritisak

13. Sastavni dijelovi uređaja

1. Čekić za rušenje, 2. Dlijeto, 3. Špic, 4. Svrdla (3 komada), 5. Ključ, 4. Spremnik s mazivom, 5. Zaštita za okomito bušenje, 6. Zamjenske četkice

13. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list
na
Okretni udarni čekić

Kataloški broj: DED7838 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Okretni udarni čekić	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
Radni elementi	Stavke koje nisu pokrivene jamstvom

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

DE Inhalt

1. Fotos und Abbildungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Verwendungszweck des Geräts
4. Nutzungsbeschränkung
5. Technische Daten
6. Vorbereitung auf die Arbeit
7. Verbindung zum Stromnetz
8. Einschalten des Geräts
9. Verwendung des Geräts
10. Laufende Wartung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Eigenständige Fehlerbehebung
13. Komplettgerät
14. Informationen für Nutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
15. Garantiekarte

Die Konformitätserklärung ist der Anleitung als separates Dokument beigefügt. Sofern keine Konformitätserklärung vorliegt, wenden Sie sich bitte an Dedra Exim Sp. z o.o.

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften sind der Anleitung als separates Heft beigefügt.

WARNUNG. Lesen Sie alle mit dem Symbol ⚠ gekennzeichneten Warnhinweise und Anweisungen.

Die Nichtbeachtung der folgenden Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand oder schweren Verletzungen führen.

⚠ ACHTUNG **Alle Warnhinweise und Anweisungen für die Zukunft aufbewahren.**

2. Beschreibung des Geräts

Abb. A: 1. SDS-PLUS-Kopf, 2. Tiefenanschlag, 3. Modus-Drehknopf, 4. Verschluss des Schmiermittelsystems, 5. Hauptschalter, 6. Haupthandgriff, 7. Netzkabel, 8. Hilfshandgriff

3. Verwendungszweck des Geräts

Der Abbruchhammer ist ein Gerät zum Brechen und Zerkleinern von Beton, zum Ziehen von Furchen und zum Meißeln mit einem geeigneten Meißel. Er kann zum Bohren in Holz, Metall und Beton mit den entsprechenden SDS PLUS-Bohrern verwendet werden. Die Maschine kann z. B. für die Verlegung von Rohren, elektrischen Leitungen, Sanitärinstallationen, Bauabschlussarbeiten, Ingenieurarbeiten usw. eingesetzt werden.

Der Einsatz von Griffdämpfung und Schlagdämpfung ermöglicht dem Bediener ein effizienteres und ermüdungsfreieres Arbeiten.

Die Maschine kann bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Laienarbeiten eingesetzt werden, wobei die in der

⚠ ACHTUNG Betriebsanleitung angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen zu beachten sind.

4. Nutzungsbeschränkung

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den unten aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen" verwendet werden.

Unerlaubte Veränderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, Umbauten, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und zum Erlöschen der Konformitätserklärung.

Jede nicht bestimmungsgemäße oder nicht der Betriebsanleitung entsprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust des Gewährleistungsanspruchs.

Zulässige Betriebsbedingungen
S1 Dauerbetrieb
Feuchtigkeit vermeiden.

5. Technische Daten

⚠ ACHTUNG

⚠ ACHTUNG

Modell	DED7838
Nennspannung [V/Hz]	230,~50
Nennleistung [W]	1250
Schutzgrad gegen direkten Zugriff	IP20
Schutzklasse gegen elektrischen Schlag	II
Drehzahlbereich [min^{-1}]	870
Schlagfrequenz	4100
Schlagenergie [J]	4,5
Handgriff	SDS Plus
Bohren in Beton max [mm]	32
Bohren in Holz max [mm]	40
Bohren in Metall max [mm]	13
Geräuschemissionen Bohren:	
- L_{pA} [dB(A)]	88,6
- Messunsicherheit (K_{pA}) [dB(A)]	3
- L_{wA} [dB(A)]	99,6
- Messunsicherheit (K_{wA}) [dB(A)]	3
- Bohrung ah [m/s^2]	16,184
- Messunsicherheit K [m/s^2]	1,5
Nettogewicht [kg]	4,5

Informationen zu Vibration und Lärm

Der kombinierte Schwingungswert ah und die Messunsicherheit wurden nach EN 60745-1 ermittelt und sind in der Tabelle angegeben.
Die Geräuschemissionen wurden nach EN 60745-2-6 ermittelt, die Werte sind oben in der Tabelle angegeben.

⚠ ACHTUNG **Lärm kann Gehörschäden verursachen, tragen Sie bei der Arbeit immer einen Gehörschutz!**

Der angegebene Gesamtschwingungswert wurde nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Vibrationswert kann auch für eine vorläufige Bewertung der Vibrationsexposition verwendet werden.
Das Vibrationsniveau bei der tatsächlichen Verwendung der Geräte kann von den angegebenen Werten abweichen, je nach Verwendung der Arbeitsgeräte, insbesondere der Art des Werkstücks und der Notwendigkeit, Maßnahmen zum Schutz des Bedieners zu ermitteln. Um die Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen genau abschätzen zu können, müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden, einschließlich der Zeiträume, in denen die Maschine ausgeschaltet ist oder in denen sie eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird.

6. Vorbereitung auf die Arbeit

Alle vorbereitenden Arbeiten bei vom Stromnetz getrenntem Gerät durchführen.

Verwendung des Zusatzhandgriffs

Verwenden Sie immer den Zusatzhandgriff. Zum Einstellen und Anpassen an die individuellen Vorlieben des Bedieners lösen Sie den Griffknopf (Abb. A, 8), bringen den Griff in die gewünschte Position und ziehen ihn dann fest an. Halten Sie den Hammer während der Arbeit immer mit beiden Händen fest!

⚠ ACHTUNG

Montage des Arbeitswerkzeugs (Meißel, Bohrer usw., Abb. B)

1. Reinigen Sie das Arbeitsgerät vor der Montage. Schmieren Sie den Meißel mit einer dünnen Schicht Fett ein.
2. Ziehen Sie die Schutzkappe zurück.
3. Setzen Sie das Werkzeug in die Spannbohrung ein und drücken Sie es so weit wie möglich hinein.
4. Lösen Sie die Schutzkappe.
5. Prüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug.

Das Herausnehmen des Werkzeugs erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu überprüfen, schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie es kurz (2-3 Sekunden) durch Drücken der Taste (Abb. A, 5) ein, ohne die Werkzeugspitze mit einem Hindernis zu berühren. Lässt sich das Gerät nicht einschalten, überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels, drücken Sie den Stecker fest in die Steckdose und versuchen Sie erneut, den Hammer zu starten. Funktioniert das Gerät dann immer noch nicht, wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

7. Verbindung zum Stromnetz

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.
Die Installation der Stromversorgung muss in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen für Elektroinstallationen erfolgen und den Sicherheitsanforderungen für den Gebrauch entsprechen. Die Parameter für den Mindestquerschnitt des Versorgungskabels und den Nennwert der Sicherung in Abhängigkeit von der Leistung des Geräts sind in der Tabelle angegeben. Die Installation sollte von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei der Verwendung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, dass der Leiterquerschnitt nicht kleiner als erforderlich ist (siehe Tabelle). Verlegen Sie das Elektrokabel so, dass es während des Betriebs nicht durchtrennt werden kann. Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel.
Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Stromkabels. Ziehen Sie nicht am Stromkabel.

Geräteleistung [W]	Mindestleiterquerschnitt [mm^2]	Mindestabsicherung Typ C [A]
700-1400	1	16

8. Einschalten des Geräts

Der Hammerschalter befindet sich im Hauptgriff. (Abb. A, 1). Um den Hammer einzuschalten, drücken Sie den Schalterknopf. Das Gerät läuft weiter, bis der Knopf losgelassen wird.

9. Verwendung des Geräts

Halten Sie das Gerät an den Kunststoffgriffen fest!
Verwenden Sie keine Nicht-SDS-plus-Arbeitswerkzeuge zusammen mit einem Bohrfutter zum Schlagbohren oder Meißeln. SDS-plus-Arbeitswerkzeuge und deren Halterungen werden beim Schlagbohren und Meißeln beschädigt.

Um den Hammer zu starten und in Betrieb zu nehmen, drücken Sie das Werkstück nach dem Einschalten des Geräts kräftig gegen das Werkstück. Halten Sie den Hammer sicher und fest, da das Gerät während des Betriebs vibriert. Schalten Sie den Hammer mit der Taste ein (Abb. A, 5). Drücken Sie den Hammer während des Betriebs nicht fest gegen das Werkstück, da dies die Leistung des Geräts verringern und die Lebensdauer des Motors beeinträchtigen kann. Verwenden Sie für die auszuführende Arbeit geeignete Meißel.

Bei niedrigen Umgebungstemperaturen oder wenn der Hammer über einen längeren Zeitraum nicht in Betrieb war, kann es vorkommen, dass das Gerät keine Vibrationen erhält, obwohl der Motor in Betrieb ist.

Dies ist auf die Verdickung des Schmiermittels zurückzuführen. Um die Maschine aufzuwärmen, sollte der Hammer 3 bis 5 Minuten lang ohne Last (in leichtem Kontakt mit dem Werkstück) betrieben werden.

Funktionen des Geräts

Mit dem Funktionswechselknopf (Abb. A, 3) kann die Funktionalität des Geräts geändert werden. Das Bohrhammergerät hat folgende Funktionen:
- Bohren ohne Schlag (in Metall, Holz)
- Bohren mit Schlag (Beton und ähnliche Materialien)
- Verbau
- Hämmern (zum Nuten, Meißeln usw.)

Wählen Sie die entsprechende Funktion je nach der auszuführenden Arbeit.

10. Laufende Wartung

Reinigung

Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitseinrichtungen, Luftspalte und das Motorgehäuse möglichst frei von Staub und Schmutz sind. Entfernen Sie den Staub mit einem sauberen Tuch oder blasen Sie den Schmutz mit einem Luftkompressor aus.

Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und einer kleinen Menge grauer Seife. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger, da

diese die Kunststoffteile des Geräts beschädigen können. Vorsicht: Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt!

Schmierung

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Schmiermittels. Schrauben Sie dazu den Deckel (Abb. A, 4) mit dem mitgelieferten Schlüssel ab. Bei Fettmangel ist Fett aus dem mitgelieferten Behälter nachzufüllen.

Kontrolle der Versorgungsleitung

Regelmäßig den Zustand der Versorgungsleitung überprüfen.

Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel!

Wenn das Kabel beschädigt ist, bringen Sie das Gerät zum Servicezentrum, um es durch ein funktionierendes Kabel zu ersetzen.

11. Ersatzteile und Zubehör

Für den Kauf von Ersatzteilen und Zubehör ist der Dedra Exim-Service zu kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich auf der ersten Seite der Anleitung. Bei Ersatzteilbestellungen sind die Chargennummer vom Typenschild sowie die Teilenummer aus der Montagezeichnung anzugeben.
Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durchgeführt.
Das reklamierte Produkt ist am Ort des Kaufs zur Reparatur abzugeben (der Verkäufer ist zur Annahme verpflichtet), an das dem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum zu senden (Liste der Servicezentren unter www.dedra.pl) oder an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim einzuschicken. Die ausgefüllte Garantiekarte ist beizulegen.
Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen durch das zentrale Servicezentrum durchgeführt. Das defekte Produkt ist an das Servicezentrum zu senden (Versandkosten trägt der Benutzer).

12. Eigenständige Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Der Hammer funktioniert nicht	Das Netzkabel ist falsch angeschlossen oder beschädigt	Stecker weiter in die Steckdose stecken, Netzkabel prüfen
	Netzspannung in der Steckdose nicht vorhanden	Spannung an der Steckdose prüfen, auf ausgelöste Sicherung prüfen
	Verschlissene Motorbürsten	Elektrowerkzeug reparieren lassen
	Defekter Schalter	Elektrowerkzeug reparieren lassen
Der Hammer springt nur schwer an	Festgefressene Motorlager	Elektrowerkzeug reparieren lassen
Der Motor funktioniert, aber der Hammer schlägt nicht	Beschädigtes Schlagwerk	Elektrowerkzeug reparieren lassen
Der Motor überhitzt	Verstopfte Lüftungsschlitze	Öffnungen reinigen
	Betriebsparameter überschritten	Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und legen Sie die Arbeit für die Zeit des vollständigen Abkühlens der Maschine beiseite
	Werkzeugdruck zu hoch	Druck verringern

13. Komplettgerät

1. Abbruchhammer, 2. Meißel, 3. Spitzmeißel, 4. Bohrer (3 Stück), 5. Schlüssel, 4. Fettbehälter, 5. Aufsatz für senkrechtes Bohren, 6. Ersatzbürsten

14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

(gilt für Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.
Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.
Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.
Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekaart

auf

.....

Katalognummer DED7838 Losnummer: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)
Kaufdatum des Produkts: .....

⚠ ACHTUNG

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

....
Datum und Ort Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.
2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.
3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.
4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.
5. Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
Abbruchhammer	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben
Arbeitstipps	Nicht von der Garantie abgedeckte Punkte

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

1.Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.
2.Dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.
3.Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4.Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:
a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:
- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.
6. Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in

der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.
2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.
3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").
5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.
7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.
8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.
9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).
10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte.
Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.
Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie
1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima/ Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти / Bilješke o izvršenim popravcima / Informationen zu durchgeführten Reparaturen

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparaţie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/ Дата на заявката за ремонт/ Дата подання заявки на ремонт / Datum prijave za popravak / Datum des Antrags auf Reparatur	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaţiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka/ Дата на ремонта/ Дата ремонту / Datum popravka / Datum der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaţie, descrierea operaţiilor de reparaţie / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka/ Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Reparaturarbeiten	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaţia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника / Potpis osobe koja obavlja popravak / Unterschrift der Reparaturwerkstatt